

AZ ÚJVIDÉKI EGYETEM MAGYAR TANSZÉKÉNEK KIADVÁNYA

Tanulmányok 2017/1

Tanulmányok

A Magyar Tanszék életéből (2016)



TANULMÁNYOK 2017/1
MELLÉKLET

A MAGYAR TANSZÉK ÉLETÉBŐL (2016)

ÚJVIDÉKI EGYETEM
BÖLCSESZETTUDOMÁNYI KAR
HUNGAROLÓGIA TANSZAK
MAGYAR NYELV ÉS IRODALOM TANSZÉK



Újvidék
2017 ■ 1

Szerkesztették:
HORVÁTH FUTÓ Hargita
UTASI Csilla

Újvidéki Egyetem
Bölcsészettudományi Kar
Magyar Tanszék
2017

TANSZÉKI ESEMÉNYNAPTÁR 2016-BAN

2016. 2. 18.

KONTAKTZÓNA

PHILOS. Kiadó: Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium – BTK
Folyóiratbemutató

Felléptek: Novák Anikó, Slezák Lázár, Fehér Miklós, Pásztor Kicsi Gergely,
Pápista Zsolt, Csányi Erzsébet

2016. 2. 23.

Gyászülés Bányai János emlékére

2016. 3. 1.

Gyászülés Pató Imre emlékére

2016. 3. 9.

KONTAKTZÓNA

Toldi Éva: Önértésváltozatok, identitástapasztalatok.
(Tanulmányok) zEtna Kiadó, 2015

Toldi Éva a Kontaktzónában

Moderátorok: Hózsa Éva, Bence Erika, Józó Andrea

2016. 3. 12.

1. Nyílt Nap

2016. 3. 15.

„Zengj nekünk dalt”. A Kreatív Műhely március 15-i műsora

Rendezte: Maletaški Krisztina. Szöveggönyv: Utasi Csilla

2016. 3. 19.

Községi szintű anyanyelvi verseny az általános iskolás diákok részére

Szervezők: Oktatási és Tudományügyi Minisztérium–Magyar Nyelv
és Irodalom Tanszék

2016. 3. 24.

Fordítói Napok a BTK-n

Szervező: Német Tanszék. A Magyar Tanszék fordítói műhelyének
bemutatkozása

2016. 4. 2.

Körzeti szintű anyanyelvi verseny az általános iskolás diákok részére

Szervezők: Oktatási és Tudományügyi Minisztérium–Magyar Nyelv
és Irodalom Tanszék

2016. 4. 2.

Községi szintű anyanyelvi verseny a középiskolás iskolás diákok részére

Szervezők: Oktatási és Tudományügyi Minisztérium–Magyar Nyelv
és Irodalom Tanszék

2016. 4. 16.

VMTDK-workshop és 2. Nyílt Nap

2016. 4. 13.

KONTAKTZÓNA

BAL-KÁNON. Tanulmányok Sziveri János műveiről. Kiadó: VMFK, 2015

Felléptek: Samu János Vilmos, Beke Ottó, Csányi Erzsébet,
Ispánovics Csapó Julianna, Novák Anikó, Slezák Lázár, Szögi Henrietta
Moderátorok: Szögi Henrietta, Patyerek Réka

2016. 4. 23.

Körzeti szintű anyanyelvi verseny a középiskolás iskolás diákok részére

Szervezők: Oktatási és Tudományügyi Minisztérium–Magyar Nyelv
és Irodalom Tanszék

2016. 4. 27.

KONTAKTZÓNA

A 2016-os egyetemista esszépályázat eredményhirdetése

Műsorvezető: Bence Erika, a zsűri elnöke

2016. 5. 7–8.

Tudományok Fesztiválja

Szervező: Újvidéki Egyetem. A Magyar Nyelvi Központ műhelymunkája

2016. 5. 11.

KONTAKTZÓNA

Hózsza Éva: A móló hangja – Életjel Kiadó, 2015

Hózsza Éva a Kontaktzónában

Moderátorok: Horváth Futó Hargita, Čekić Teodóra, Krémer Attila

2016. 5. 18.

KONTAKTZÓNA

Umberto Eco szigete

Umberto Eco a Kontaktzónában

A műsorban közreműködtek: Horváth Márta, Pintér Sarolta, Csányi Erzsébet

2016. 5. 20.

VMTDK-házikonferencia

2016. 5. 25.

Ballagási ünnepség

2016. 5. 29.

Köztársasági nyelvi és nyelvhelyességi verseny

Szervezők: Oktatási és Tudományügyi Minisztérium–Magyar Nyelv
és Irodalom Tanszék

Helyszín: Széchenyi István Általános Iskola és Kosztolányi Dezső
Tehetséggondozó Gimnázium, Szabadka

2016. 6. 6.

**Sajtótájékoztató a Kontextus Projektum 10 éve
és megszűnése kapcsán**

2016. 6. 29.

Felvételi vizsga

2016. 9. 5.

A felvételi vizsga második köre

2016. 10. 3.

Elsőévesek fogadása

2016. 10. 18.

Gyászülés Gerold László emlékére

2016. 10. 25.

**Tanszéknap és Penavin 100 interdiszciplináris
nemzetközi konferencia**

A Penavin Olga életpályáját bemutató kiállítás megnyitója

2016. 10. 28.

Ékes Beszéd egyetemista szónokverseny

Az Újvidéki Egyetem Magyar Nyelv és Irodalom Tanszéke
és a Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar szónokversenye vajdasági egyetemi
hallgatók számára

(Helyszín: Újvidéki Egyetem, BTK, Újvidék)

2016. 10. 28.

3. Nyílt Nap

A szabadkai Svetozar Marković Gimnázium és a Kosztolányi Dezső
Tehetséggondozó Gimnázium negyedikesének látogatása

2016. 11. 16.

KONTAKTZÓNA

A színész és a színjáték dicsérete

Káich Katalin a Kontaktzónában

Moderátorok: Pásztor Kicsi Gergely, Horváth Márta, Horváth Futó Hargita

2016. 11. 26.

**Net-generáció – kreatív írás és olvasás című akkreditált
szakmai továbbképzés**

Vendégelőadók: dr. Bertók Rózsa és Bécsi Zsófia doktorandusz
a Pécsi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karáról

2016. 12. 5.

KONTAKTZÓNA

NAPÚT a Kontaktzónában

Fellépnek: Csányi Erzsébet, Toót-Holló Tamás, Babics Imre, Szondi György,
Szabó Palócz Attila, Bence Erika

2016. 12. 7.

Karácsonyfa-díszítés a könyvtárban

2016. 12. 14.

„Földtönte szájuk némán kiált időtlen esküt...”

Az Európa Kollégium drámai szekciójának előadása.

Rendező és forgatókönyvíró: Patyerek Réka

2016. 12. 21.

Karácsonyi műsor a könyvtárban

A 2016. ÉV A MAGYAR NYELV ÉS IRODALOM TANSZÉKEN

GYAKORLATORIENTÁLT OKTATÁS, SZÉLES SPEKTRUMÚ KÉPZÉS, TEHETSÉGGONDOZÁS

Kontaktzóna rendezvénysorozat

A 2016. év első Kontaktzónáján bemutattuk a Bölcsészettudományi Kar és a Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium közös kiadásában megjelenő Philos folyóiratot, amely kifutási lehetőséget kíván adni a hallgatóknak, hogy a tanulmányok mellett legyen egy olyan folyóiratuk, amelynek az arculatát ők maguk alakítják.



A folyóiratok születése nagyon fontos egy irodalomban, a folyóirat a maga dinamikájával frissen hozza azokat az eredményeket, amelyeket a kulturális élet ki tud termelni, mondta bevezetőjében dr. Csányi Erzsébet tanszékvezető, a Philos alapító szerkesztője. A folyóirat a humán tudományoknak és a művészeteknek egyaránt teret biztosít, mert egyrészt ezek szimbiózist képeznek, másrészt a lap minden vonatkozásban és eszközzel a vajdasági lét identitásértelmezéseinek elmélyítéséhez

kíván hozzájárulni egy természetes régióközi tágasságban, mutatott rá dr. Novák Anikó, a folyóirat főszerkesztője.



A Philos folyóirat bemutatója: Novák Anikó, Slezák Lázár, Fehér Miklós, Pápista Zsolt, Pásztor Kicsi Gergely és Csányi Erzsébet

A nyári szemeszter Kontaktzóna-sorozatának vendége volt dr. Toldi Éva, akinek az *Önértésváltozatok, identitástapszta* című, ötödik tanulmánykötetét március 9-én mutattuk be. A tanulmánykötet a zEtna kiadónál jelent meg 2015-ben. A beszélgetést dr. Hózsá Éva, dr. Bence Erika és Józó Andrea, a tanszék hallgatója moderálta. Hózsá Éva értékelésében kiemelte, hogy a kötetben az empirikus olvasó kerül előtérbe. Egy kis könyvről van szó, mégis benne van minden, amivel a szerző foglalkozik: a vajdasági irodalom, a kortárs irodalom, a történelmi tapasztalat. A vajdasági irodalomról Toldi Évának nyitott felfogása van, nemcsak olyan értelemben, hogy a magyar irodalom része, hanem összekapcsolja a régiókat is, és ez ebben a kötetben is nagyon jó kivehető.



Toldi Éva könyvének bemutatója: Józó Andrea, Toldi Éva, Bence Erika, Hózsá Éva

Március 15-én a tanszék Kreatív Műhelye Maletaški Krisztina rendezésében vitte színre a „Zengj nekünk dalt!” című műsort. A szövegkönyvet Utasi Csilla állította össze. A műsorban fellépett: Bálizs Ágnes, Csáki Edina, Girizd Loránd, Hodik Beáta, Józó Andrea, Kadván Zsuzsanna, Kanyó Fruzsina, Kopasz Marina, Maletaški Krisztina, Pápista Zsolt, Pásztor Kicsi Gergely, Ristić Anita és Szabó Tímea.



A Kreatív Műhely március 15-i műsora

Az április 13-i, sajátos hangulatú Kontaktzónában a *Bal-kánon* című kötetet mutattuk be a szemináriumi könyvtárban. A Sziveri János műveiről szóló tanulmánykötetet a Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium adta ki 2015-ben. A tanulmánygyűjteményben a vajdasági szerzők mellett szlovákiai, horvátországi és magyarországi kutatók is publikálták kutatásaikat. Sziveri „sorsának topográfiájában a kivonulás, a hátatfordítás is jelen van, amivel arra figyelmeztet bennünket, hogy szolgálként az élet élhetetlen. Röpke harminchat éve elegendő volt arra, hogy ezt lényével és költészetével tömény szimbólummá növéssze. Az akkori intézményes hierarchia, »bal kánon« viszont hosszúéletűnek bizonyult, zavartalan működése nyomán a vajdasági magyar tudományosság még mindig nagy adósa Sziveri Jánosnak.” (Részlet Csányi Erzsébet utószavából) Az íróról a tanulmányok szerzői, Samu János, Beke Ottó, Ispánovics Csapó Julianna, Slezák Lázár, Csányi Erzsébet és Novák Anikó beszélt. A moderátor Szögi Henrietta és Patyerek Réka volt.





A Bal-kánon című tanulmánykötet bemutatója

Dr. Hózsa Évával *A móló hangja* című könyve megjelenése kapcsán beszélgettünk a május 11-i Kontaktzónában. Az *Elhajózó és körüljáró irodalmi vizsgálatok* alcímű könyv 2015-ben jelent meg az Életjel Kiadónál. A szerzővel dr. Horváth Futó Hargita tanszékvezető-helyettes, valamint Čekić Teodóra és Krémer Attila moderátorok beszélgettek.



*A móló hangja című tanulmánykötet bemutatója:
Horváth Futó Hargita, Čekić Teodóra, Hózsa Éva, Krémer Attila*

Bevezetőjében Horváth Futó Hargita elmondta, hogy Hózsá Éva sorrendben hetedik kötetében benne van a tanár, az olvasó, a kritikus, a komparatista, a szabadkai és még a kávéházi gyerek is. *A móló hangjának* négy fejezetre osztott szövegei újraírják, újragondolják a szerző eddigi kutatásait, visszatér kedvenc íróinak, Mándy Ivánnak, Kosztolányi Dezsőnek, Csáth Gézának a szövegeihez, Hoffmannstalhoz, Tolnaihoz. Elhajózó és körüljáró irodalmi vizsgálatai bejárják a Monarchia, Mitteleurópa, Vajdaság és imádott szülővárosának, Szabadkának irodalmi, kulturális tereit.

A 2015/2016. tanév utolsó Kontaktzónáján, május 18-án a nyolcvannégy éves korában elhunyt Umberto Eco olasz íróra, filozófusra emlékeztünk.



*Az emlékezők: Novák Anikó, Horváth Márta, Pintér Sarolta,
Pásztor Kicsi Mária, Csányi Erzsébet*

A 2016/2017. tanév téli szemeszterében három Kontaktzónát szerveztünk. **November 16-án Káich Katalin *A színész és a színjáték dicsérete* című kötetét mutattuk be,** amely a Szabadkai Népszínház első negyven évének történetét, az 1945 és 1985 közötti periódust dolgozza fel. **A Magyar Tanszék és a szabadkai Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar nyugalmazott tanárának és az MTTK első dékánjának kötete 2016-ben jelent meg a szabadkai Életjel Kiadónál.** A beszélgetést dr. Horváth Futó Hargita, tanszékvezető-helyettes, Horváth Márta és Pásztor Kicsi Gergely vezette.



Pásztor Kicsi Gergely, Káich Katalin és Horváth Márta a Kontaktzónában



A Kontaktzóna közönsége

A budapesti Napkút Kiadó és Napút folyóirat szerzői és szerkesztői mutatkoztak be a Kontaktzóna rendezvénysorozat december 5-i műsorában. A vendégeket Csányi Erzsébet tanszékvezető mutatta be, majd a kiadóház és a folyóirat tevékenységéről dr. Bence Erika beszélgetett a vendégekkel: Szondi Györggyel (bolgarista tudós, költő, a Napút főszerkesztője), Babics Imrével (vers- és prózaíró, szerkesztő), Toót-Holló Tamással (esszéista, publicista, lapszerkesztő) és Szabó Palócz Attilával (költő, újságíró, szerkesztő). Bevezetőjében Bence Erika kiemelte, hogy a *Napkút/Napút* kiadói vállalkozás egyedi színfoltja és kísérlete a magyar irodalmi kultúrának, amely a nyomtatott könyv- és folyóiratkultúra változatos fenntartására irányul. A *Napút* folyóirat 1999-ben indult, évi tíz, többnyire tematikus számot jelent meg. Az 2016 elejétől online felületen is elérhető. A folyóirat mögött álló Napkút Kiadó és Cédrus Művészeti Alapítvány 2003-tól kezdve könyvkiadással is foglalkozik, s az egyre inkább ellehetetlenülő könyvkiadás és folyóiratkultúra terén egyedi vállalkozásként hat.



Csányi Erzsébet, Szondi György, Toót-Holló Tamás, Babics Imre, Bence Erika és Szabó Palócz Attila a Napút folyóirat bemutatkozásán

December 14-én a Kontaktzóna programsorozat keretében az újvidéki Bölcsészettudományi Kar mozitermében az Európa Kollégium drámai szekciójának tagjai mutatták be a „Földtönte szájuk némán kiált időtlen esküt...” című előadást Patyerek Réka rendezésében. Szereplők: Bicók Lilla, Hajnal Beáta, Maletaški Krisztina, Sarnyai Dorottya, Szeles Anita, Szűcs Orsolya, Balog Dániel, Fajka Tamás, Lipta Csaba, Lakatos Adrián, Pletikoszity Árpád, Szedlár Erich, Turza Szabolcs. Énekes: Magyar Réka. Zenekar: Bolyos Miklós, Sterbik László, Szőnyi Csongor, Györe Szabolcs. Hangmester: Bukosza Ferenc. Rendező és forgatókönyvíró: Patyerek Réka. A műsor létrejöttét segítette: Sterbik László (zenei szakértő és főmunkatárs), Bolyos Miklós (zenei szakértő), Szedlár Erich (jogi konzultáns), Turza Szabolcs (történelmi szakértő).



Az Európa Kollégium drámai szekciójának fellépése a Magyar Tanszéken

Tanszéknapi és Penavin 100 konferencia

A 2016. évi nyelvészeti konferenciát tanszékünk első vezetője és nyelvészprofesszora, Penavin Olga születésének századik évfordulója alkalmából szerveztük. A tanácskozás résztvevői a tanárnő tudományos és oktatói munkásságát, illetve annak nyelvészeti (dialektológia, frazeológia, földrajzinév-gyűjtés, kontaktológia, általános és modern nyelvészet stb.) és néprajzi vonatkozású szakterületeit (a népi szellemi kultúra – népmesék, proverbiumok, népszokások stb. – gyűjtése és feldolgozása), valamint tudományos eredményeit (tanulmányok, kötetek, nyelvatlaszok, népmesegyűjtemények, nyelvjárási szótárak, kalendárium stb.) idézték fel, értelmezték újra és gondolták tovább a mai nyelvészeti, irodalmi, néprajzi és egyéb (alkalmazott, interdiszciplináris stb.) kutatások szemszögéből.

A konferencia, amelynek öt országból negyvennégy résztvevője volt, *Penavin Olga 100* címmel a hagyományos tanszéknapi ünnepséggel karöltve 2016. október 25-én zajlott három szekcióban, s az eseményre megjelent a rezümékötet is. A konferenciát dr. Pásztor Kicsi Mária, a konferencia tudományos bizottságának elnöke nyitotta meg, majd Hoffmann István, a Debreceni Egyetem Magyar Nyelvtudományi Tanszékének tanára, a Magyar Nyelvtudományi Intézet igazgatója és Kolláth Anna, a Maribori Egyetem Magyar Nyelv és Irodalmi Tanszékének tanára tartott plenáris előadást.



A Penavin 100 konferencia résztvevői

Dr. Csányi Erzsébet tanszékvezető üdvözlő beszédében elmondta, hogy a kari archívumban őrzött dokumentáció szerint a Magyar Tanszék nem 1959-ben, hanem már két évvel korábban, 1957-ben megalakult: „Az újvidéki Bölcsészkar vezetőségének 39. ülésén, 1957. szeptember 16-án arról született döntés, hogy az újonnan alakult Magyar Tanszék megbízott vezetője dr. Penavin Olga docens legyen. Így Sinkó Ervin két évvel később csak egy második jogi keretbe helyezett tanszék működését avatta fel legendás székfoglaló beszédében”. Nyilas Mihály tartományi, jogalkotási, közigazgatási és nemzeti kisebbségi titkár felszólalásában kifejezte elismerését

a vajdasági magyar közösség felbecsülhetetlen jelentőségű intézményének, amely 57 éve folyamatosan működik, és fennállása óta töretlenül képviseli az igényességet és a megalkuvás nélküli színvonalas tevékenységet az oktatói és nevelői munka, a tudományos és kutatómunka, továbbá a kiadói tevékenység terén.



Nyilas Mihály tartományi oktatási titkár és dr. Biljana Šimunović Bešlin, a BTK oktatással megbízott prodékánja köszöntötte az egybegyűlteket



A közönség

Az előadások után került sor a Sinkó Ervin Irodalmi Díj átadására. Mint azt felvezetőjében a 2016-os évi Sinkó-díj bírálóbizottságának elnöke, dr. Bence Erika elmondta, a dr. Csányi Erzsébet, dr. Ispánovics Csapó Julianna, dr. Toldi Éva és dr. Utasi Csilla összetételű bírálóbizottság 2016. szeptember 21-én megtartott ülésén a díjat szavazattöbbséggel *A város mint (ellen)érv (Újvidék a [jugoszláviai] magyar irodalomban)* című tanulmánykötetért Roginer Oszkárnak ítélte oda. A bizottság értékelése szerint a tanulmánykötet a térség magyar irodalmi hagyományának egyéni és új szempontú megközelítésének és értelmezésének értékes dokumentuma.



Bence Erika méltatja a díjazottat

Az ünnepség folytatásában a Magyar Tanszék dicséretben és könyvjutalomban részesítette azokat a hallgatókat, akiknek az összesített tanulmányi átlaga meghaladja a kilenc és felet. A könyvjutalmakat és okleveleket dr. Kovács Rácz Eleonóra és dr. Novák Anikó adta át. Dicséretben és könyvjutalomban részesült a tavalyi iskolaév első hallgatói közül Korhecz Dalma, a tavalyi harmadévesek közül Pásztor-Kicsi Gergely, a végzős, negyedéves hallgatók közül pedig Szalma Judit és Kecskés Ildikó. A mesterhallgatók közül: Botos Orsolya, Lábadi Lénárd, Ternováczi Dániel, Léphaft Ágnes, Magyar Klementina, Magó Attila, Surányi Emese, Lábadi Dávid és Horváth Ágota.



A 2015/2016. tanév legjobb tanulmányi átlagú hallgatói

A tanszéknapi ünnepség és a nemzetközi tudományos konferencia kísérőrendezvényeként a Bölcsészettudományi Kar első emeletén dr. Csáky S. Piroska megnyitotta a *Penavin Olga 100* című kiállítást, amelyen Penavin Olga tudományos munkásságát mutatták be. „2001-ben a nemzetközi Egyetemi Nyelvészeti Napokat dr. Penavin Olga munkásságának szentelték abból az alkalomból, hogy júliusban betöltötte a 85. életévét. Sajnos, mire a konferenciára sor került, a tanárnő október 25-én eltávozott az élők sorából. A konferencia szervezői kérésére elvállaltam, és megkíséreltem bemutatni a munkásságát egy alkalmi kiállításon. Igyekeztem lehetővé tenni, hogy a résztvevők, hazai és külföldi előadók és az egyetemi hallgatók némi betekintést kapjanak – ha nem is a teljes életműbe és annak fogadtatásába szakmai körökben, csupán a legfontosabb munkáit, életének fontosabb állomásait villanthattam fel. Azóta eltelt 15 év. Idén lenne 100 éves. Ismét emlékezünk, ismét igyekszünk feleleveníteni ezt a gazdag életművet, hogy ne merüljön feledésbe. Talán nem véletlen, hogy éppen halálának a 15. évfordulóján... Másodszor tudjuk most bemutatni életművét. Kicsit másként, mint első alkalommal. A teljesség igényével történt az anyag összeválogatása, de az összegyűlt anyagnak csak egy töredékét sikerült elhelyezni a rendelkezésünkre álló tárolókban. A dokumentumokból látható életének egy-egy szakasza, az is, amivel foglalkozott, amit írt és jelzésszerűen az is, amit róla írtak. Megismerhetik munkáit azok is, akik életében nem találkozhattak

vele. Kevesen vagyunk már, akiket tanított, akikkel dolgozott, akikkel valamilyen formában együttműködött. A mai diákok, a fiatal nemzedék már csak a művein keresztül ismerheti meg Penavin Olga munkásságát. Nekik útravalóul szolgálhatnak alkotásai, talán példaképük is lehetne – mondta megnyitó beszédében Csáky S. Piroska. A kiállítást Tüskei Vilma és Ficze Tímea állította össze.



Csáky S. Piroska megnyitja a Penavin 100 kiállítást

Tudományos és irodalmi műhelyek, tanórán kívüli oktatás

Részt vettünk a BTK Német Nyelv és Irodalom Tanszékén szervezett kétnapos Fordítói Napokon, amelyen a fordítók és a fordítás került az érdeklődés középpontjában. A Fordítói Napokon bemutatkozott a Magyar Tanszék és a Szerb mint környezetnyelv szak fordítói műhelye is. A műhelymunkában Andrić Edit és Horváth Futó Hargita, valamint a hallgatók, Tóth Tímea, Romoda Renáta, Váci Zsolt, Barta Emőke, Marijana Nikolić, Ljiljana Ilić, Hallai Hajnalka és Bera Izabella osztották meg a Gion Nándor Műfordítói Pályázaton szerzett tapasztalataikat, de felszólaltak az illusztrátorok, Koller Renáta és Munjin Andrea is, akik az illusztrációról mint az irodalmi szövegnek egy másik közegbe való átültetéséről beszéltek. A Gion műfordítói pályázaton, amely jó terepnek bizonyult a kezdő műfordítóknak a tapasztalatszerzésre és a tapasztalt fordítóktól, azaz a zsűritagoktól való tanulásra, évek óta részt vettek a BTK hallgatói, a kiadott kötetekben pedig műfordításaik is megjelentek. A műfordítás mellett azonban szükség van a szakfordításra is, amely hozzájárul a nemzeti kisebbségek egyenjogúságának megvalósításához. A Magyar Tanszéken végzett hallgatók közül sokan fordítóként helyezkednek el, ezért az új akkreditált tantervünkbe egy fordítói modul is beépítettünk.



Fordítói Napok a BTK-n (2016. március 24–25.)

Húsvétra is könyvvel leptük meg hallgatóinkat, és itt szeretnénk köszönetet mondani mindazoknak, akik könyvtárukat, könyveiket felajánlották a hallgatóinknak, és azoknak is, akik részt vettek a könyvek (határon át való) szállításában.



Tanszékünk a kreatív írás és kritikai gondolkodás fejlesztése érdekében az idén is meghirdette esszéíró pályázatát az Újvidéki Egyetem hallgatói, mesterhallgatói és doktoranduszai számára. A Bölcsészettudományi Karról és a szabadkai Magyar Tannyelvű Tanítóképző Karról beérkezett tíz pályamunkát öttagú bírálóbizottság (dr. Bence Erika, elnök, dr. Hózsza Éva, dr. Pásztor Kicsi Mária, dr. Draginja Ramadanski, dr. Samu János Vilmos) értékelte és a következő döntést hozta: a 2016-os évi esszépályázat első díját Slezák Lázár (BTK, Újvidék) érdemelte ki *A barbárság lélektana* című esszéjével. Második helyezett: Romoda Renáta (BTK, Újvidék), esszéjének címe „*Amit nem mondtak ki ott és akkor...*”. Harmadik díjban részesült Török Anita (MTTK, Szabadka) „*Nem értem, hogy egy férfi...*” című esszéjéért. A bizottság munkájukért különdíjjal jutalmazza Csáki Edina (BTK), Nagy Valentina (BTK) és Medve Anikó (MTTK) egyetemi hallgatókat. A pályázati program és a tanszéki Kreatív Műhely koordinátora: dr. Bence Erika és dr. Utasi Csilla.



Az esszépályázat zsűrije, szervezői és díjazottjai: Samu János, Hózsza Éva, Pásztor Kicsi Mária, Romoda Renáta, Botka Andrea, Korhecz Dalma, Bence Erika, Slezák Lázár, Csáki Edina, Nagy Valentina, Medve Anikó, Török Anita, Utasi Csilla

Háromszor tartottunk nyílt napot, amelyeken az érdeklődők betekintést nyerhettek a Magyar Tanszéken folyó oktatási és egyéb, kreatív tevékenységekbe, informálódhattak a Tanszékre történő jelentkezéssel, felvételi vizsgával, az iratkozási feltételekkel kapcsolatos tudnivalókról, és lehetőségük nyílt egy irodalmi és egy nyelvészeti felvételi próbateszt közös kidolgozására is. **Az április 16-i nyílt napon a tanszéken** vendégül láttuk a Magyar Nemzeti Tanács szervezésében érkező harmadikos középiskolás diákokat. Az érdeklődőket Csányi Erzsébet tanszékvezetőn kívül dr. Ivana Živančević-Sekeruš dékánasszony és Pfeiffer Attila, a Történelem Tanszék tanársegéde is üdvözölte. Mivel a tanszéken a tanári képzés mellett a hallgatókat felkészítjük a lektori, szerkesztői, fordítói, múzeumpedagógusi, újságírói, könyvtárosi hivatásra is, az oktatás fontos részét képezik a tanórán kívüli aktivitások is, amelyekről szintén beszámoltunk a nyílt napon. Bemutattuk a tanszéken folyó oktatási és kulturális tevékenységeket (Kontaktzóna rendezvénysorozat, tudományos kutatóműhelyek, Kreatív Műhely, alkalmi műsorok, írószeminárium), a folyóiratokat (Tanulmányok, Hungarológiai Közlemények, Philos) és felsőoktatási magazinunkat, a Stúdiumot, a cserediák programokat, majd a jelenlevőknek lehetőségük nyílt egy irodalmi és egy nyelvészeti felvételi próbateszt közös kidolgozására is.



Nyílt nap a Magyar Tanszéken (2016. március 12. és április 16.)

A szülők és a diákok kérésére szervezett október 28-án látogatást az újvidéki Bölcsészettudományi Karra a Magyar Nemzeti Tanács. A szabadkai Svetozar Marković Gimnázium és a Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnázium negyedikeseit és Mészáros Sarolta kísérő tanárt a Magyar Tanszéken fogadták. A tájékoztatón dr. Utasi Csilla a bolognai oktatási rendszerről beszélt (féléves tárgyak, a vizsga értékelése, ESPB-pontok, alapképzés, masterképzés, doktori, a külföldi részképzések lehetősége), arról, hogy mit lehet tanulni a Magyar Tanszéken (kötelező és választható tárgyak, történelem, pszichológia, szociológia, idegen nyelvek), mire képez ki a tanszék (tanár, újságíró, bemondó, szerkesztő, lektor, korrektor, múzeumpedagógus, művelődésszervező, fordító). Dr. Horváth Futó Hargita, tanszékvezető-helyettes a tanszéken folyó tanórán kívüli aktivitásokról beszélt, és kifejtette, hogy a tanórán kívüli aktivitásokon kompetenciafejlesztés zajlik. Ficze Tímea könyvtáros a Magyar Tanszék könyvtáráról beszélt, s megmutatta a könyvtár néhány régi és ritka könyvét is.



A szabadkai Svetozar Marković Gimnázium és a Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnázium negyedikeseinek látogatása a Magyar Tanszéken

A magyar nyelvi és nyelvhelyességi verseny februártól május 29-ig, a sorrendben 21. köztársasági versenyig tartott. Nyelvészeink készítették a verseny mindhárom szintjére a teszteket. A köztársasági versenynek az idén is a szabadkai Széchenyi István Általános Iskola és a Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnázium adott otthont. Az általános iskolások megmérettetésén 46 iskolából 94 tanuló és 55 mentor vett részt. Nyilas Mihály tartományi oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi titkár megnyitó beszédében kiemelte anyanyelvünk meghatározó szerepét az életünkben: „Nem ok nélkül mondják, hogy ez a legnagyobb ajándék, melyet adhatunk a gyermekünknek. A gyerekek figyelmét még idejében fel kell hívnunk arra, mennyire fontos kincsünk a magyar nyelv. Az anyanyelv megfelelő ismerete nélkül sem a tanulás, sem a személyiség kibontakoztatása, sem közösségünk megma-

radása nem lehet eredményes. Ezért mindannyiunk közös érdeke, hogy a magyar nyelv tanítására kellő figyelmet szenteljünk, és erősen támogassuk azokat a tanárokat, akik ebben a munkában részt vesznek. A nyelvművelésnek óriási a szerepe nemzeti identitásunk megőrzésében, mert anyanyelvünk elválaszthatatlan hagyományainktól, kultúránktól és ezzel nemzetünkötől. Mai versenyünk kapcsán külön kiemelném a felkészítő tanárok munkáját. Önök temérdek időt és energiát fordítottak arra, hogy felkészítsék tanulóikat. Ehhez a tanári hivatás iránti elkötelezettség és a magyar nyelv szeretete szükséges, és szívből köszönöm mindezt Önöknek.”



*Köztársasági anyanyelvi verseny (Szabadka, 2016. május 29.)
Széchenyi István Általános Iskola és Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnázium*

A versenyre a tanszéki szervezők feladatgyűjteményt is megjelentettek, amely a 2014/2015. évi magyar anyanyelvi verseny községi, körzeti és köztársasági feladatlapjait tartalmazza. A feladatgyűjteményt a Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék harmadik alkalommal készítette el a magyar nyelvészet, nyelvmuvelés, helyesírás kérdései iránt érdeklődők számára. A feladatlapok egyaránt tartalmazzák az általános iskolai és a középiskolai fordulók versenyfeladatait, segítve ezzel a felkészülést az újabb nyelvi és nyelvhelyességi versenyekre.



Május 20-án VMTDK-műhelyt tartottunk, amelyen hallgatóink bemutatták és mentoraikkal együtt megvitatták a 15. Vajdasági Magyar Diákköri Konferenciára írt dolgozataikat, kutatásaikat.



VMTDK házikonferencia a Bölcsészkaron

Folyóirataink

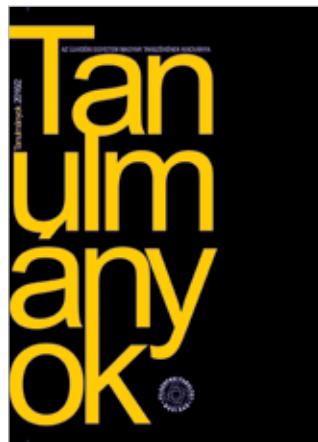
Hungarológiai Közlemények

A Hungarológiai Közlemények 2016-ben megjelentette tervezett négy számát 33 nyomdai ívnyi összerjedelemben. A négy számban összesen 34 tudományos munka szerepel, a 19 vajdasági mellett 15 külföldi kutató munkája. A folyóirat 68 recenziót szerzett be, eközben 10 hazai és 15 külföldi szakembert foglalkoztatott a Kárpát-medence 12 intézményéből. Főbb témakörök: nyelvjáráskutatás, kapcsolattörténet, művelődéstörténet, kétnyelvűség, nyelvtanulási hiedelmek – ezek nemcsak a szakemberek, hanem a szélesebb olvasóközönség érdeklődésére is számot tarthatnak. A legfontosabb változás a korábbi évekhez képest, hogy a hivatkozási rendszerét is a nemzetközi normákhoz igazította. A folyóirat elektronikus elérhetősége: <http://epub.ff.uns.ac.rs/index.php/hk>



Tanulmányok

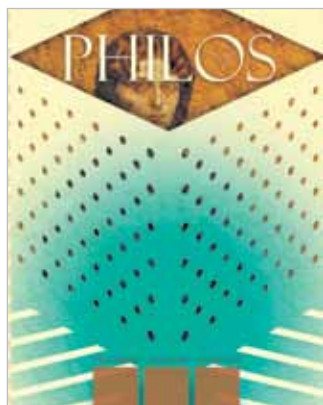
A Tanulmányok folyóiratnak két száma jelent meg 2016-ban. Az első szám a magyar történelem, nyelvészet, irodalomtudomány és oktatásmódszertan problematikáival foglalkozó tanulmányoknak ad teret. A vajdasági, erdélyi és anyaországi szerzők az interdiszciplinaritás, a multikulturalitás nézőpontja felől közelítve tárgyalják a 225 éve született Széchenyi István gondolkodásának, világlátásának sokrétűségét, eszmei formálódását. A nyelvészeti közlemények a fenti aspektusoknak megfelelően az élő nyelv változásait, aktuális szemantikai jelenségeit kutatják, illetve a lexikográfia terepén mozogva a magyar és a szerb szókincs kontrasztív szempontú elemzésével foglalkoznak. A folyóiratban megjelenő irodalomtörténeti írások az esszé és a tanulmány eszközeivel a kultúrtörténet, a szocialista ideológia, a sajtótörténet, az irodalmi élet, a nemzedéki vita irodalomformáló hatásai felől közelítik meg a 20. század magyar irodalmi szövegeit. Az oktatásmódszertani közlemény a tanárképzés korszerűsítéséhez tesz ajánlásokat, innovatív technológiai megoldásokat javasolva. A Tanulmányok első félévi számában négy doktori munka expozéja is olvasható, melyek egyrészt a regionális kultúrtörténet, a sztereotípiák, a novella problematikáját



vizsgálva kutatják a bácskai, a bánáti és a vajdasági magyar irodalom alakulástörténetét, kortárs jellemzőit, másrészt az anyanyelvtanítás fejlesztéséhez nyújtanak új támpontokat a kreatív olvasás metodikája által. A folyóirat betekintést nyújt a Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék hallgatóinak a munkájába is, rendszeresen közli, teljes egészében vagy részleteiben, mester- és szakdolgozataikat. Az első félévi számban olyan didaktikai munkák szemelvényei jelentek meg, amelyek az intertextuális, az intermedialitás, a kultúrtörténet, a pragmatika szempontjainak az érvényesítésével vizsgálják a kortárs (vajdasági) magyar irodalom, a sci-fi és a káromkodáskultúra időszerű jelenségeit és ezek innovatív alkalmazhatóságát a középiskolai irodalom-oktatásban. A folyóirat kritikai rovata egy a virtuális irodalomtörténet-írás lehetőségeire rámutató munka értékelésével foglalkozik. A Tanulmányok 2016/2-es számának nyitószövegei a szigeti várostrom 450. évfordulóját jelölik meg. A füzet központi részében fordításelméleti, irodalmi, művelődéstörténeti és módszertani kérdéseket tárgyaló tanulmányok kaptak helyet, a folyóiratszámot pedig a tanszék mesterhallgatóinak és doktoranduszainak dolgozatrészletei zárják.

Philos

A Philos 2016/1–2. számában gazdag szépirodalmi és tudományos anyag jelent meg. A szám tartalmazza Balázs Attila *Magyar Fauszt (avagy a fénybe tűnő csodabogár)* című regénydrámáját, Hernyák Zsóka *A családom és én* című kispróját, Beke Ottó *Virtuális Kilátás, ó!* című írását, Fehér Miklós *Fekete normalitás* című regényének egy részletét, valamint Kocsis Lenke *Variációk valóságra* című versét, Krémer Attila *Sodrásban* című művét, illetve Tóth Kinga *Roth* című költeményét. Fenyvesi Ottó fordításában Aleš Debeljak versei is olvashatóak a folyóiratban. Oláh Tamás tanulmánya Urbán András két Tolnai Ottó-rendezésével foglalkozik. Ternovác Dániel Domonkos István és Mészöly Miklós szövegeinek összevetését végezte el. Szalma Judit a nemzeti és kulturális identitás aspektusait vizsgálta Juhász Erzsébet *Határ-regényében*. Slezák Lázár *A láthatatlan láttatása* című írásában a Rammstein dalszövegeinek lélektani értelmezésére tesz kísérletet. Varga Dénes a nemzeti radikalizmus kérdéskörét járja körül a vajdasági magyar ifjúsági szubkultúrában, míg Šabić Norbert a politikatudományok terén megvalósuló doktori képzéseket hasonlítja össze.



Mindezek mellett a Philosban olvasható még Pásztor-Kicsi Gergely kritikája Végel László *Neoplanta, avagy az Ígéret Földje* című regényéről, valamint Kovács Jolánka koszorúzási beszéde, mely a 2016-os muzslyai Sziveri János emléknapon hangzott el.

Magyar Nyelvi Központ

A Magyar Nyelvi Központ sikeresen folytatta működését 2016-ban. Fő tevékenységként immár harmadik éve újabb nyelvi tanfolyamokat szervezett. A téli szemeszterben az A1-es és A2-es szintű kurzusokon tizenhat érdeklődő polgár vett részt, közülük tizenketten vizsgáztak sikeresen márciusban, a tanfolyam befejeztével. A1-es szinten: Đurin Tatjana, Kamasi Sofija, Kizur Robert, Milojević Momir, Molnar Aleksandar, Pašti Teodora. A2-es szinten: Batanjski Vera, Džakulin Milana, Džakulin Tatjana, Kaname Okana, Kovač Kristina, Lazić Ivana.

A nyári szemeszterben három szinten folyt a magyar mint idegen nyelv oktatása: az A1, A2 és B1 tanfolyamra tizenhét polgár iratkozott, közülük tizenegyen tettek nyelvvizsgát. A1-es szinten Kosednar Bernard, Kosednar Ema és Jakovljević Vladislava, A2-es szinten Đurin Tatjana, Kizur Robert, Milojević Momir, B1-es szinten pedig Batanjski Vera, Džakulin Milana, Džakulin Milana és Kaname Okana vizsgázott. Októberben, az új tanévben A1 és B1 szintű tanfolyamot indítottunk tizenhat résztvevővel, az oktatás még folyik. A központban nemcsak a nyelvet tanítjuk a jelölteknek, hanem az anyaországi, valamint a vajdasági magyarok kultúrájával is megismertetjük őket. Az előző évek hagyományához híven a diákjainkkal ellátogattunk az Újvidéki Színház előadásaira.



A Magyar Nyelvi Központ hallgatói az Újvidéki Színház *Neoplanta* című előadásán

Minden sikeres nyelvvizsga után ünnepélyes diplomaosztást szervezünk, ahol magyar étel- és italkülönlegességekkel vendégeljük meg diákjainkat, hogy megízlelhessék az órákon említett specialitásokat, vagy magyar süteményeket is felszolgáló cukrászdába visszük őket, hogy bemutassák, hogyan tudják feltalálni magukat a valós élethelyzetekben.



A diplomaosztón és a tanórán kívüli helyszíneken magyar étel- és italkülönlegességekkel ismerkednek a hallgatók

A központ aktívan részt vesz a magyar mint idegen nyelv oktatásának megszervezésében és lebonyolításában a Bölcsészettudományi Kar más tanszékeinek első- és másodéves hallgatói részére. A Magyar Nyelvi Központ keretében egy anyaor-

szági lektor is működik. A budapesti Balassi Intézet ingázó lektora hetente egyszer foglalkozik a kar magyar anyanyelvű diákjaival. A lektor alkalmazásának célja az anyanyelv megtartása és magasabb szintre emelése azoknál az egyetemi hallgatóknál, akik az állam nyelvén folytatják tanulmányaikat. A nyelvtanfolyamok mellett a Tartományi Oktatásügyi Titkárság rendelkezéseivel összhangban havonta magyar nyelvvizsgát tartunk a vajdasági magyar osztályokban tanító szaktanárok számára. A központ 2016 májusában sikeresen fellépett a Tudományok Fesztiválján, ahol a *Znate li da znate mađarski? azaz Tudja-e, hogy tud magyarul?* című programmal szerepelt. Az érdeklődők egy Moodle számítógépes programban készült, különböző szintű és nehézségű tesztet tölthettek ki a helyszínen. Amennyiben sikeresen megoldották a feladatokat, egyrészt megbizonyosodtak róla, hogy tudnak néhány szót magyarul, másrészt jutalomban részesültek.



Tüskei Vilma, Andrić Edit és Tóth Tímea a Magyar Nyelvi Központ rendezvényein



A Magyar Nyelvi Központ munkatársai a Tudományok Fesztiválján

A *Nyelv Európai Napja* alkalmából szervezett rendezvényen is színes és érdekes programmal vettünk részt, amelyen az érdeklődők feladatokat megoldva gyűjtöttek pecsétet improvizált útlevelükbe.

A központ ellenőrzi a BTK kiadványaiban (a kar évkönyve, a konferenciakötetek és a tudományos tanácskozások gyűjteményes kötetei) magyar nyelven megjelenő kéziratok nyelvhelyességét is. Amennyiben azok lektorálásra szorulnak, a javításokat az anyaországi lektor végzi el. Végül meg kell említeni, hogy fordítói tevékenységet is végeztünk. Az Újvidéki Egyetem Szenátusának rendelkezése alapján az egyetem első és másodéves hallgatói számára az Orvosi Kar és a Vöröskereszt szervezésében megrendezésre kerülő elsősegély kiképzéshez szükséges prezentációkat és tesztet fordítottuk le magyarra.

Lektori órák

Dr. Bordás Sándor, a Balassi Intézet által delegált ingázó lektorunk a 2016-os évben folytatta a 2014/2015-ös tanév májusában megkezdett munkáját. A Magyar Nyelvi Központtal együttműködve haladó szintű beszédgyakorlatokat, nyelvi és stilisztikai kurzusokat tartott (Kreatív írás és beszédképesség fejlesztés, Szaknyelvi konzultáció) lektori konzultációs időpontjaiban elsősorban történelem és germanisztika szakos hallgatóknak. Nyelvi lektorként közreműködött a *Tanulmányok* periodika számainak, a *Konteksti* és a *Susret kultura* konferenciakötetek magyar nyelvű dolgozatainak lektorálásában, valamint a nemzetközi szerkesztőbizottság tagjaként a BTK évkönyvének, a *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* folyóirat és a *Philos* folyóirat szerkesztésében.



Lektori óra a tanszéki szemináriumi könyvtárban

Bizottsági tagként részt vett és bírálatával segítette Mák Ferenc disszertációjának védését. Lektorunk továbbra is várja Magyar Tanszéken azokat az újságírókat, történészeket, szociológusokat, filozófusokat, akik nem magyar nyelven tanulnak, hanem szerbül, viszont részben a publikációk, részben konferencia-előadások miatt

rakényszerülnek arra, hogy adott esetben magyarul nyilatkozzanak meg. Az ún. szaknyelvi tanácsadás, lektori segítség szakmai publikációk készítése esetében is igénybe vehető.

A továbbiakban is közreműködik a Kontaktzóna rendezvénysorozat szervezésében magyarországi írók, költők meghívásával.

Díjak, elismerések

Tanáraink az elmúlt tanévben elismerésben részesültek. A szabadkai városháza dísztermében március 18-án a Vajdasági Tehetségsegítő Tanács IV. Vajdasági Tehetségnapján Csányi Erzsébet egyetemi tanárt, tanszékvezetőt a *Tehetségek szolgálatáért életműdíjjal* jutalmazták, Katona Edit pedig a Tehetségek szolgálatáért mentori díjban részesült.



*IV. Vajdasági Tehetségnap
(Szabadka, 2016. május 18.)*

Május 4-én a Magyar Tudományos Akadémia 187. közgyűlésén Hózsa Éva egyetemi tanárt, a vajdasági magyar irodalom elismert kutatóját, az oktatás módszertanának jeles művelőjét, a vajdasági magyar közösségi események aktív szereplőjét és szervezőjét munkásságáért a Magyar Tudományosság Külföldön Elnöki Bizottság Arany János-éremmel díjazta.



*Díjátadás a Magyar Tudományos Akadémián
(Budapest, 2016. május 4.)*

Csányi Erzsébet Kiváló Tudományos Diákköri Konferencia Szervezői Díjban is részesült, amit július 2-án vett át Gödöllőn a Szent István Egyetem rektorátusán Szendrő Pétertől, az OTDT elnökétől.



*A Kiváló TDK Szervezői Díj átadásán
(Gödöllő, 2016. július 2.)*

Doktori disszertációk védése

A 2016. évben hárman védtek meg doktori disszertációjukat a Bölcsészettudományi Kar doktori iskolájában. Crnkovity Gábor 2016. május 6-án védte meg *A Monarchia-irodalom sztereotípiáinak továbbírásai és kultúraközisége a kortárs vajdasági magyar novellairodalomban* című doktori disszertációját. Bizottság: dr. Hózsa Éva (mentor), dr. Bence Erika, dr. Ispánovics Csapó Julianna és dr. Németh Ferenc.



*Crnkovity Gábor doktori disszertációjának védése
(Újvidék, 2016. május 6.)*

Lódi Gabriella 2016. május 13-án védte meg *Regionalitás és intertextualitás az elmúlt két évtized vajdasági magyar novelláiban* című doktori disszertációját. Bizottság: dr. Hózsa Éva (mentor), dr. Toldi Éva, dr. Utasi Csilla, dr. Horváth Futó Hargita és dr. Vukov Raffai Éva.



*Lódi Gabriella doktori disszertációjának védése
(Újvidék, 2016. május 13.)*

Mgr. Mák Ferenc 2016. június 9-én az ŰE BTK Magyar Tanszékén védte meg doktori disszertációját *A magyar irodalom kialakulása és története a Bácska és a Bánság területén* címmel. Mentor: dr. Toldi Éva. Bizottsági tagok: dr. Hózsa Éva, dr. Ispánovics Csapó Julianna, dr. Novák Anikó, dr. Bordás Sándor.



*Mák Ferenc doktori disszertációjának védése
(Újvidék, 2016. június 9.)*

Mgr. Törteli Telek Márta az Újvidéki Egyetem Interdiszciplináris Doktori Iskolájának hallgatójaként 2016. július 7-én védte meg az Újvidéki Egyetem Rektorátusán a *Különböző típusú szövegek kreatív olvasásának fejlesztése az anyanyelv tanításában* című doktori dolgozatát. Bizottság: dr. Horváth Futó Hargita (mentor), dr. Ivanović Josip (mentor), dr. Hózsa Éva (a bizottság elnöke), dr. Vukov Raffai Éva (kültag), dr. Olivera Gajić (tag).



*Törteli Telek Márta doktori disszertációjának védése
(Újvidék, 2016. július 7.)*

Mgr. Balázs-Arth Valéria 2016. szeptember 26-án sikeresen megvédte *A bácskai magyar sajtó és könyvkiadás irodalmi vetületei 1947–1952 között* című doktori értekezését.

A bizottság tagjai: dr. Ispánovics Csapó Julianna (mentor), dr. Hózsza Éva, dr. Cindori Mária, dr. Erika Bence és dr. Pásztor Kicsi Mária.



*Balázs-Arth Valéria doktori disszertációjának védése
(Újvidék, 2016. szeptember 26.)*

Ballagás

A tanszék harmadik évfolyamának hallgatói és a tanárok 2016. május 25-én elbúcsúztak a negyedéves hallgatóktól: 18 hallgató fejezte be az alapképzést az intézményben.



Elballagtak a Magyar Tanszék negyedikesei

A 2012-es évfolyam: Antalovics Péter, Dancsó Andrea, Dér Dianna, Fehér Viktor, Gleszer Bálint, Kecskés Ildikó, Keresztúri Arnold, Kokostyik Emőke, Komáromi Dóra, Maletaski Krisztina, Nagy Judit, Nagy Krisztina, Patarica Edvin, Pihe Dóra, Ristić Anita, Rizsányi Attila, Szalma Judit és Szarapka Lilla.

Sajtótájékoztató a Kontextus Projektum 10 éve és megszűnése kapcsán

*Tíz konferencia, tíz kötet a vajdasági magyar irodalomról
a paradigmaváltás jegyében (2006–2015)*

2016. június 6. sajtótájékoztatót hívtunk össze annak kapcsán, hogy tíz év után a Tartományi Tudományügyi és Technológiafejlesztési Titkárság nem támogatta az egyetlen magyar nyelvű vajdasági projektumot a tartomány szempontjából kiemelt, hosszútávú tudományos kutatásoknak kiírt pályázatán. A Kontextus kutatóműhely közleményt tett közzé:

„A Tartományi Tudományügyi és Technológiafejlesztési Titkárság az elmúlt tíz évben két pályázati ciklusban támogatta a Kontextus-műhelyt, melynek tagjai az Újvidéki Egyetem Bölcsészettudományi Kara Magyar Nyelv és Irodalom Tanszékének valamint a Magyar Tannyelvű Tanítóképző Karának munkatársai voltak. A multidiszciplináris projekt a tartomány egyetlen magyar nyelvű és vonatkozású kutatási projektje volt. A műhelymunka 2006-ban indult *A vajdasági magyar irodalom interkulturális kontextualizációja* (2006–2010) címmel, majd *Vajdasági magyar irodalom – kontextusok – identitáskódok* (2011–2015) címmel folytatódott. Projektvezető: dr. Csányi Erzsébet egyetemi tanár. A folyamatos kutatótevékenység bemutatása az évenkénti Kontextus-konferenciák keretében zajlott. Az interdisziplináris tanácskozások irodalom- és nyelvtudományi, pszicholingvisztikai, művelődéstörténeti kutatásokat öleltek fel, minden konferenciára megjelent a többnyelvű rezümékötet. A hazai kutatócsoport az állandó tagokon kívül más vajdasági kutatókat is bevont a munkába, valamint nemzetközi kapcsolathálózatot épített ki.

A Kontextus Könyvek sorozatban tíz kötet jelent meg a bölcsészkar és a Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium kiadásában. E kiadványokban a hazai szerzők mellett publikáltak a nyitrai, a maribori, az eszéki, a szegedi, a veszprémi és a pécsi magyar egyetemi tanárok, jeles kutatók is, kötetenként mintegy tizenöten. A Kontextus-műhely az elmúlt évtizedben jelentékenyen járult hozzá a vajdasági magyar irodalom- és nyelvtudomány, művelődéstörténet eredményeihez, és új értelmezési horizontot biztosított régióink szellemi jelenségeinek, termékeinek vizsgálatához, nagyban elősegítette a régióban folyó humánértelmisségi gondolkodás fejlődését, eleget tett a folyamatos önértelmezési kihívásoknak. A projekt elősegítette a magyar nyelvű, folyamatos kutatómunkát, valamint azt a paradigmaváltást, amely azóta sikeresen lejátszódott és átalakította a vajdasági magyar kulturális közéletre nehezedő, torzító hatású és megkövült kánont.



A sajtótájékoztató

A Tartományi Tudományügyi és Technológiafejlesztési Titkárság idei, a 2016-2019-es ciklusra meghirdetett pályázata keretében egyetlen magyar nyelvű és vonatkozású pályázat sem nyert támogatást. A Kontextus-műhely *Az identitás és másosság horizontjai a posztmodern vajdasági magyar irodalom kontextusában* című projekttervét a fellebbezés után is elvetették egy olyan kritériumrendszer alapján, amely egyáltalán nem veszi figyelembe a tartomány nyelvi és kulturális sokszínűségét és a kisebbségek esélyegyenlőségre való jogát. Az önnön identitását a multikulturális

gyökerekben felismerő Vajdaságban mindezt természetellenesnek és méltánytalan-nak tartjuk. A 34 kérvényből a Kontextus-műhely még egy ilyen elbírálási rendszer szerint is rangos helyezést ért el, a 13. helyen végzett, de összesen csak hét projekt nyert a humán- és társadalomtudományok kategóriában.

Az illetékesek a tartományi pénzkeret szűkösségére hivatkoznak, miközben a támogatott projektek között találjuk a Belgrádi (!) Egyetem Filozófiai és Társadalomelméleti Intézete Újvidéken megnyitott Regionális Tudományos Központ-ját. Felvetődik a kérdés, hogy a tartomány szűkös anyagi forrásai nem azt a célt szolgálják-e, hogy az Újvidéki Egyetem kutatási projektjeit és az itt tevékenykedő tudósokat támogassák?”

Búcsú nyugalmazott kollégáinktól

A tanév nem csak szép dolgokból állt, az év folyamán több fájdalmas veszteség érte intézményünket. Elhunytak nyugdíjas kollégáink, tanáraink: dr. Bányai János, dr. Pató Imre és dr. Gerold László.



Az elsősök fogadása

A 2016/2017. tanév is az új nemzedék fogadásával kezdődött. Demonstrátoraink már első nap bevezették a gólyákat az egyetemista élet minden szegmensébe, megismertették velük a kar épületét és az egyetemi város fontosabb intézményeit. Ficze Tímea könyvtáros könyvtárhasználati órát tartott. A 2016-os évfolyam: Balázs Csilla, Csíkos Dániel, Darabán Sára, Gellér Éva, Guzsvány Anna, Hovanyec Judit, Kálmán Beáta, Király Tímea, Nagy György Anikó, Nyilas Áron, Pásztor Anasztázia, Püspök Ágnes, Szabó Tímea, Szőke Lilla. Az elsőévesek évfolyam-koordinátora dr. Ispánovics Csapó Julianna.



Akkreditált tanári továbbképzés

A tanszék által szervezett *Net-generáció – kreatív írás és olvasás* című akkreditált szakmai továbbképzést az idén az általános iskolai és középiskolai (a magyar nyelvet, anyanyelvápolást, a magyar nyelv a nemzeti kultúra elemeivel tárgyakat oktató) tanároknak tartottuk. Az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium nyilvántartásá-

ban 867. katalógusszámú program célja a magyartanárok megismertetése néhány oktatási modellel, az olvasás és írás, szövegalkotás kompetenciájának fejlesztése, a legújabb szakirodalomban való tájékozódás, az anyanyelvi oktatás aktuális problémáinak megvitatása, a medialitás problémakörének bevonása az irodalom tanításába, a kreativitás fejlesztésébe. A továbbképzés középpontjában az új didaktikai és tanítási módszerek, valamint a szövegértés és szövegalkotás problémája állt. Mit tehet az anyanyelv és irodalom tanára a kreatív olvasás és írás érdekében? A mediális váltások az irodalmi szöveg pozícióját is megváltoztatják. A továbbképzés előadói és műhelyvezetői az anyanyelv és irodalom tanításának mediális, intermediális és interdiszciplináris vonatkozásait nyomatékosították. A továbbképzés vendégelőadói, dr. Bertók Rózsa és Bécsi Zsófia doktorandusz a Pécsi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karáról *A tanári identitás a 21. században* címmel tartottak teszteléssel egybekötött előadást. Hallgatónk is bemutatták legújabb kutatásaikat és óraterveiket, Surányi Emese a *Magyartanítás a sajátos nevelési igényű tanulók aspektusából* című diplomadolgozatához végzett kutatásairól beszélt.



A Net-generáció – kreatív írás és olvasás című akkreditált szakmai továbbképzés előadói és résztvevői

Ékes Beszéd egyetemista szónokverseny

Október 28-án tartottuk meg az Ékes beszéd egyetemista szónokversenyt. A versenyt az Újvidéki Egyetem Magyar Nyelv és Irodalom Tanszéke és a Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar közösen szervezi 2012 óta. Az idei megmérettetést az újvidéki BTK-n dr. Csányi Erzsébet tanszékvezető és a zsűri elnöke, dr. Katona Edit nyitotta meg. Tíz hallgató versenyzett szónok és felolvasó kategóriában. A szónokverseny első részében egy előre megírt (maximum hat perces) beszéd előadását kellett bemutatniuk, a második részben rögtönzött beszédet kellett megtartaniuk a helyszínen kapott témáról. A felolvasóversenyen a hallgatók egy saját maguk által választott, előre begyakorolt szöveget olvastak el, majd a helyszínen kapott kötelező szöveget olvasták fel. Szónoklat kategóriában a következő eredmény született: 1. Kanyó Fruzsina, 2. Józó Andrea, 3. Bicók Lilla (Újvidéki Egyetem Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék). Beszédverseny kategóriában: 1. Csóka Szabolcs, 2. Dudás Róbert (Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar) és szintén második helyezett lett Kanyó Fruzsina, a Magyar Tanszék negyedéves hallgatója. A zsűri tagjai dr. Katona Edit (BTK, Magyar Tanszék, Újvidék), dr. Novák Anikó (BTK, Magyar Tanszék, Újvidék), Csáki Edina (BTK, Magyar Tanszék, Újvidék, Kazinczy-díjas hallgató), Beke Ottó (MTTK, Szabadka), mgr. Takács Izabella (MTTK, Szabadka) és Sós Nóra (MTTK, Szabadka, hallgató) voltak.



Többsnyelvű tábla

2016 őszére készült el a kar új többsnyelvű felirata, valamint soknyelvű tapéta került a főbejárat falára, ami tükrözi az újvidéki bölcsészkar multikulturális nyitottságát.



Magyar Tanszék közleménye a Magyar Nemzeti Tanács döntése kapcsán

2016. július. 11.

Az Újvidéki Egyetem BTK Magyar Nyelv és Irodalom Tanszéke mélyszélesen elítéli a Magyar Nemzeti Tanács azon döntését, miszerint a Magyar Szó és a 7Nap szerkesztőségi tagjai a jövőben nem nyilváníthatnak mindannyian véleményt a leendő főszerkesztőről. Közpénzekből működtetett közintézmények esetében az egyetlen feddhetetlen megoldásnak csupán a teljes tagság részéről történő titkos szavazást tartjuk elfogadhatónak, ami egyúttal ezen intézmények tekintélyének is előfeltétele.

Az MNT újabb döntése a vajdasági magyar médiaszíntéren évek óta uralkodó, pártpolitikai vezérlésű cenzúra további megerősítését szolgálja, ami ellehetetleníti a vajdasági kulturális szférát, és elriasztja azokat a fiatalokat, akik az Újvidéki Egyetem BTK Magyar Nyelv és Irodalom Tanszékén újságírói ambíciókkal tanulnának.

Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Tanszék

Karácsony a tanszéken

Ötödik alkalommal szerveztük meg a karácsonyfa-díszítést és a karácsonyi műsort, amelyben hallgatónk léptek fel, tanáraink pedig a megvendégelésről gondoskodtak. Az ünneplés kultúrája a közösséggé kovácsolás folyamatában is fontos szerepet játszik.



A karácsonyfa-díszítők csapata



Karácsonyi műsor és ajándékkönyvek a fa alatt

Beszámolóm végén a tanszék munkaközössége és hallgatói nevében köszönöm védnökeinknek, jóakaróinknak a segítséget, s kívánok mindannyiunknak erőt, egészséget és kitartást az újabb év kihívásaihoz.

HORVÁTH FUTÓ Hargita

Fénykép: VARGA Viktória, PARACZKY László, Isidora GORDIĆ, FICZE Tímea

PENAVIN OLGA 100 ÉS TANSZÉKNAP

PROGRAM

Időpont: **2015. október 25. (kedd)**

Helyszín: **Újvidéki Egyetem, BTK, Újvidék, Zoran Đinđić 2.**

A TANSZÉKNAP ÉS A KONFERENCIA MEGNYITÓJA

(A Bölcsészettudományi Kar moziterme)

- 10.00 Zenei bevezető
- 10.05 Köszöntőbeszéd (**Csányi Erzsébet** tanszékvezető)
- 10.10 Összefoglaló a Magyar Tanszék elmúlt esztendei tevékenységéről (**Horváth Futó Hargita** tanszékvezető-helyettes)
- 10.20 A Penavin Olga 100 című konferencia megnyitója (**Pásztor-Kicsi Mária**, a tudományos bizottság elnöke)

PLENÁRIS ELŐADÁSOK I.

Elnöklők: Pásztor-Kicsi Mária, Rajsli Ilona, Andrić Edit

- 10.30 **Hoffmann István** (Debrecen, Magyarország)
PENAVIN OLGA ÉS A CSÜRY-ISKOLA
- 10.50 **Kolláth Anna** (Maribor, Szlovénia)
NAGY ELŐDÖK NYOMÁBAN...
Nyelvjárások és kutatásuk a Maribori Magyar Tanszéken
- 11.10 A Sinkó-díj átadása **Roginer Oszkár**nak (méltatja **Bence Erika**)
- 11.20 Oklevelek átadása a tanszék legjobb hallgatóinak
- 11.30 Penavin Olga 100 című kiállítás (**Csáky Sörös Piroska** megnyitóbeszéde)
(Helyszín: a Bölcsészettudományi Kar I. emeleti kiállítófelszíne)
- 11.40 Koktélparti a BTK tanári klubjában

PLENÁRIS ELŐADÁSOK II.

(A Bölcsészettudományi Kar moziterme)

Elnöklő: Pásztor Kicsi Mária

- 12.15 **Káich Katalin** (Szabadka, Szerbia)
A NYELVTÖRTÉNET MŰVELŐDÉSTÖRTÉNETISÉGE
- 12.35 **Raffai Judit**
A VAJDASÁGI MAGYAR SZÖVEGFOLKLÓR PENAVIN OLGA
HAGYATÉKÁBAN
- 13.00 Ebéd (Állófogadás a Bölcsészettudományi Kar tanári klubjában)

SZEKCIÓELŐADÁSOK I.

A. szekció

(A Bölcsészettudományi Kar moziterme)

Elnöklő: Gréczi-Zsoldos Enikő

- 14.00 **Presinszky Károly**(Nyitra, Szlovákia):
ÚJ TECHNOLÓGIÁK ALKALMAZÁSA A CSALLÓKÖZI
NYELVJÁRÁSOK KUTATÁSÁBAN
- 14.15 **Török Tamás** (Komárom, Szlovákia):
CSALLÓKÖZ VÍZNEVEI
- 14.30 **Kontra Miklós** (Budapest, Magyarország),
Németh Miklós (Szeged, Magyarország),
Sinkovics Balázs (Szeged, Magyarország):
Az Ö-ZÉS ÁLLAPOTA PENAVIN OLGA NYELVJÁRÁSI ATLASZÁBAN
ÉS A MAI SZEGED NYELVÉBEN
- 14.45 **Lehocki-Samardžić Anna** (Eszék, Horvátország),
Molnar Ljubić Mónika (Eszék, Horvátország)
DRÁVASZÖGI NYELVHASZNÁLAT EGYKOR ÉS MA
- 15.00 **Gréczi-Zsoldos Enikő** (Miskolc, Magyarország):
PALÓC NYELVJÁRÁSKUTATÁS A XX. SZÁZADBAN
- 15.15 **Oszkó Beatrix** (Budapest, Magyarország):
VÁLTOZÓ SZÓKINCS – PENAVIN OLGA NYOMÁBAN
- 15.30 *Vita és összefoglaló*

B. szekció

(A Magyar Tanszék szemináriumi könyvtára, III. emelet, 322.)

Elnöklő: Csányi Erzsébet

- 14.00 **Csányi Erzsébet** (Újvidék, Szerbia):
LÍRAI BESZÉD ÉS NARRATÍV VÁZ
A narráció kérdése Tolnai Ottó és Tomaž Šalamun verseiben
- 14.15 **Novák Anikó** (Újvidék, Szerbia):
„nem győzőm csodálni Köcsög és T. Orbán Olivér gazdag szókincsét”
TOLNAI OTTÓ A TENGERI KAGYLÓ CÍMŰ KISREGÉNYÉNEK
NARRATOLÓGIAI SZEMPONTÚ MEGKÖZELÍTÉSE
- 14.30 **Ondrejcsák Eszter** (Budapest, Magyarország):
KOLOZSVÁRI PAPP LÁSZLÓ MUNKÁSSÁGA
A megélhetetlent pótoljuk egymással című tanulmánykötet
- 14.45 **Toldi Éva** (Újvidék, Szerbia):
IRODALOM, KÓDVÁLTÁS, STÍLUS

- 15.00 **Utasi Csilla** (Újvidék, Szerbia):
PENAVIN OLGA FOLKLORISZTIKAI ÍRÁSAI
- 15.15 **Tóth Tímea** (Újvidék, Szerbia):
A KÁROMKODÁSKULTÚRA VIZSGÁLATA EGY
VÉGEL-REGÉNYBEN
- 15.30 *Vita és összefoglaló*

C. szekció

(Sinkó Ervin terem II./III. félelelet 254.)

Elnöklő: Katona Edit

- 14.00 **Ispánovics Csapó Julianna** (Újvidék, Szerbia):
PENAVIN OLGA ÉLETMŰVÉNEK RECEPCIÓJA
- 14.15 **Andrić Edit** (Újvidék, Szerbia),
Halupka Rešetar Szabina (Újvidék, Szerbia):
A LÁB VEZÉRSZAVÚ MAGYAR FRAZÉMÁK ÉS SZERB
MEGFELELŐIK
- 14.30 **Katona Edit** (Újvidék, Szerbia):
A FRAZÉMATÉVESZTÉS OKAINAK KONTRASZTÍV NYELVÉSZETI
ALAPÚ VIZSGÁLATA
- 14.45 **Rajšli Ilona** (Újvidék, Szerbia):
TÖRTÉNETET HORDOZÓ SZÓLÁSOK A VAJDASÁGI MAGYAR
FRAZÉMAKORPUSZBAN
- 15.00 **Pásztor-Kicsi Mária** (Újvidék, Szerbia):
BÁCSTOPOLYAI ÉS KISHEGYESI FRAZÉMÁK PENAVIN OLGA
GYŰJTÉSÉBŐL
- 15.15 **Pápista Zsolt** (Újvidék, Szerbia):
A MAGYAR KUTYA/EB VEZÉRSZAVÚ FRAZÉMÁK ARCHAİKUS
RÉTEGÉNEK ELEMZÉSE
- 15.30 *Vita és összefoglaló*
Kávészünet

SZEKCIÓELŐADÁSOK II.

A. szekció

(A Bölcsészettudományi Kar moziterme)

Elnöklő: Lajos Katalin

- 16.00 **Lajos Katalin** (Csíkszereda, Románia):
A „SZÉKELY EKTIVITI” TÁRSASJÁTÉK NYELVI ANYAGA:
NYELVÉSZET ÉS MARKETING KERESZTTÜZÉBEN

- 16.15 **Sólyom Réka** (Budapest, Magyarország):
VAJDASÁGI MAGYARNYELV-HASZNÁLAT AZ ONLINE
MAGYAR SZÓ CÍMŰ NAPILAP CIKKEIBEN ÉS A KAPCSOLÓDÓ
OLVASÓI KOMMENTEKBEK
- 16.30 **Szűts Zoltán** (Budapest, Magyarország),
Törteli Telek Márta (Magyarkanizsa, Szerbia):
DIGITÁLIS GYŰJTŐKÖRÚTON – A MÉMEK MINT AZ INTERNETES
FOLKLÓR ÚJ JELENSÉGEI
- 16.45 **Fehér Viktor** (Újvidék, Szerbia):
HALÁLHÍRKÖZLÉS AZ AUGMENTÁLT VALÓSÁGBAN
A temetkezési szokások digitális jelenségei a Vajdaságban
- 17.00 **Láncz Irén** (Újvidék, Szerbia):
CSANTAVÉRI HIEDELEMKÖZLÉSEK
- 17.15 **Kovács Hédi** (Újvidék, Szerbia):
A NÉPI ORVOSLÁS NYELVHASZNÁLATÁNAK VIZSGÁLATA
A VAJDASÁGI MAGYAR SZÖVEGEKBEK
- 17.30 *Vita és összefoglaló*

B. szekció

(A Magyar Tanszék szemináriumi könyvtára, III. emelet, 322.)

Elnöklő: Kovács Rácz Eleonóra

- 16.00 **Molnár Csikós László** (Újvidék, Szerbia):
A REGIONÁLIS KÖZNYELVEK NYELVJÁRÁSI HÁTTERE
- 16.15 **Tóth Glemba Klára** (Újvidék, Szerbia):
SURJÁN TELEPÜLÉS NÉPIES FÖLDRAJZI HELYNEVEI
PENAVIN OLGA NYOMÁN
Adalékok a *Bánáti földrajzi nevek adattárához*
- 16.30 **Kovács Rácz Eleonóra** (Újvidék, Szerbia):
NYELVJÁRÁSI JELENSÉGEK A MAI VAJDASÁGI
MAGYAR ÉLŐNYELVBEN
- 16.45 **Tolnai Varga Piroska** (Szabadka, Szerbia):
A REGIONÁLIS NYELVI JEGYEK TUDATOSÍTÁSÁNAK
FONTOSSÁGA AZ OKTATÁSBAN
- 17.00 **Szécsényi Krisztina** (Budapest, Magyarország):
A NYELVJÁRÁSOK TÉMAKÖRE NÉHÁNY MAGYARORSZÁGI
ÉS EGY VAJDASÁGI KÖZÉPISKOLAI TANKÖNYVBEN
- 17.15 *Vita és összefoglaló*

C. szekció

(Sinkó Ervin terem II./III. félémelet 254.)

Elnöklő: Grabovac Beáta

- 16.00 **Grabovac Beáta** (Szabadka, Szerbia):
ÉRZELMI TARTALMAK KOMMUNIKÁCIÓJA KÉT-
ÉS TÖBBNYELVŰ KÖZEGBEN
- 16.15 **Bíró Anna** (Újvidék, Szerbia):
MEGAKADÁSJELENSÉGEK KÉTNYELVŰ DIÁKOK SZÓBELI
ÉS ÍRÁSOS NARRATÍVÁIBAN
- 16.30 **Vukov Raffai Éva** (Szabadka, Szerbia):
A DISKURZUSJELÖLŐK SZEREPE EGY CSANTAVÉRI MESEMONDÓ
REPERTOÁRJÁBAN
- 16.45 **Tüskei Vilma** (Újvidék, Szerbia):
A MAGYAR ÁT IGEKÖTŐ ÉS SZERB FORDÍTÁSAI – KOGNITÍV
MEGKÖZELÍTÉS
- 17.00 **Józó Andrea** (Újvidék, Szerbia):
A DEFRAZEOLOGIZÁLÓDÁS JELENSÉGE
A REKLÁMSZLOGENEKBEN
- 17.15 *Vita és összefoglaló*
- 17.30 Vacsora (Állófogadás a Bölcsészettudományi Kar tanári klubjában)

SINKÓ ERVIN IRODALMI DÍJ 2016

BENCE Erika

VOLT EGYSZER EGY ÚJVIDÉK

és *Van egy magatartás...*

Tisztelt Ünneplő Közönség!

Volt egyszer egy Vadnyugat, Volt egyszer egy Közép-Európa. Az utánzás vádját felvállalva kell folytatnom – Roginer Oszkár irodalomtudós doktorjelölt és Zadarban frissen diplomázott szociológus *A város mint (ellen)érv* című könyvét méltatva – a sort: *Volt egyszer egy Újvidék.* Erről az egykori, a jugoszláviai/vajdasági magyar irodalomban létezési formáit definiáló, „önmagáról alanyi szerepben megszólaló” (A. Sajti Enikő) városról szól a Sinkó-díjjal kitüntetett szerző méltatott könyve. És természetszerűleg arról az 1960-as évektől a 80-as évek végéig ható korszakról, amelynek egyedi értékrendje lehetővé tette Újvidék irodalmi (ellen)értéként való megszólalását egy korábban csak Budapest (esetleg: Belgrád) kanonizáló szerepét elismerő történeti-poétikai diskurzusban.

A múlt század 60-as éveiben Újvidék mint tér és érv is „bevonul” a magyar irodalomba: alternatív értékrenddel, kánonteremtő gesztusokkal és értékalkotó esztétikai kvalitásokkal. Ennek az idézőjeles irodalmi bevonulásnak az eseményeit értelmezi Roginer Oszkár a kötete második fejezetébe sorolt tanulmányaiban, amelyek a Tolnai-, a Domonkos, a Ladik-, a Sziveri- és a Végel-életmű irányába és világa felé tett kutatói figyelme, betekintése eredményeit tárják fel. Miként az általam címbelileg „leutánzott” művészi és irodalmi történések, a Sergio Leone-film, illetve a Mészöly-mű is a megjelenített tér és világa revizionista szemléletét produkálják – az itt elemzett irodalmi művek, leginkább a Sziveri-féle Újvidék-kép, illetve a Végel-opus is egy dehonesztáló, csak nosztalgizáló képzetekben élő várost állítanak elénk.

Vajon miképp létezett és létezett-e egyáltalán az a multikulturális Újvidék, ami ma már, a róla szóló történeti-poétikai munka, Roginer tanulmánya keletkezésének idején már biztosan nincs. Nem létezik.

A város mint (ellen)érv a térségi magyar irodalmi hagyomány egyéni és új szempontú megközelítésének és értelmezésének értékes dokumentuma – állapította meg a bírálóbizottság legfontosabb érvként, amikor a díjat odaítélte. Maga is alternatív értékhálózat része, benne egy nagy lehetőség: egy folyamatosan történő irodalom virtuális történetévé válhat. Alternatív, ellendiskurzust folytató irodalomtörténetté természetsen.

A Sinkó-díj odaítélésekor azonban nemcsak *A város mint (ellen)érv* című tanulmánykötet szolgált érvként és ellenérvként a döntés meghozatalában, hanem az

az újszerű magatartás is, amelyet Roginer Oszkár a térségi tudományos életben fiatal kutatóként, tudósként képvisel, s amelynek önreflexiója és definíciója is maga a könyv. Roginer ezer szállal kötődik Újvidékhez, az „olyan város”-hoz, itt született, tősgyökeres újvidéki, az Újvidéki Egyetem Bölcsészettudományi Kara Magyar Tanszékét az alma materének tekinti, sem lélekben, sem tudományos munkásságának tematikájában és érintettségében nem szakadt el tőle. De Roginer már több éve nincs itt, nem él Újvidéken, s nem az itteni egyetem tudós káderállományát gazdagítja hamarosan megszerzésre kerülő doktori fokozatával. Magatartása azonban mindenképpen megújító és reménykeltő. Az övé ugyanis nem a tipikus távozó attitűdje, aki gazdasági boldogulás reményében fordít hátat szülőföldjének és alma materének. Tudós arcéle visszatekintés elmúlt századok mintái felé, amikor a művelt és tanult ifjúság a multikulturalizmus és az interdiszciplináris (akkor azt mondták talán: többnyelvű és polihisztor) rálátás jegyében nézett körül Európa egyetemein, tájékozódott, tanult és dolgozott, hogy aztán az így megszerzett új magatartásokat szülőföldjén is érvényesíteni tudja. Így legyen.

ROGINER Oszkár

CENTRIPETÁLIS HUOK

Tisztelt Hölgyeim és Uraim, kedves kollégák, barátaim!

Ahogy a hagyományos törvénykezés megszokott gyakorlata volt a vádlott távollétében való felakasztása, úgy válik ebben a cseppfolyós-, kései modernségben egyre szokványosabbá a távollevők kitüntetése. Szétszóródtunk. Esetemben egy újvidéki díjról van szó, amit grazi tartózkodásom alatt kaptam meg. Amennyiben viszont jobban ráközelítünk, akkor egy olyan kötetért kaptam, amelyhez a felkérés a bácskai Újvidékről a dalmáciai Zarába érkezett, amelyet itt kezdtem írni, Horvátországban folytattam és Ausztriában fejeztem be. A Sinkó-díj rendkívüli értékkel bír, hiszen az *Alma mater*ből érkezett, és a kötet is amely kiérdemelte Újvidékről szól. Újvidékről indultam el ezen a pályán, de ez a könyv nem jöhetett volna létre azon irodalomtörténeti és irodalomelméleti, historiográfiai, szociológiai és politológiai háttértudás nélkül sem, amit Pécsen, Budapesten, Zarában, Szarajevóban, Hannoverben vagy Grazban halmoztam fel. Manapság határokon innen és túl, a könyv lényegi kapcsolódási pontjaihoz képest viszont a poszt-monarchikus és poszt-jugoszláv teret nem igazán hagytam el. A könyvet nem a messze idegenben írtam, hanem a bácskai síkságon, a dalmáciai partokon és az osztrák Alpok tövében, ahol ugyanannyira otthon vagyunk. A határokat mások rajzolják meg, és mások is látják, mások hangsúlyozzák – én igyekszem egyre kevésbé.

A díjazott, *A város mint (ellen)érv* tekintetében elsősorban Bence Erikának szeretnék köszönetet mondani, aki felkért arra, hogy ezt a könyvet megírjam. Másodszorban pedig Novák Anikónak tartozom köszönettel, aki a kéziratot előkészítette a kiadáshoz. Az ő munkájuk és áldozatvállalásuk nélkül ez a kötet nem jelenhetett volna meg. Ugyanakkor viszont meg szeretném köszönni mindazoknak, akik az évek során közvetetten, de hozzájárultak ahhoz, hogy egy ilyen szempontrendszer kialakulhasson. Bármennyire is sok munka rejlik ebben a kötetben, nem hagyhatom figyelmen kívül azokat, akikről ezt megtanultam.

A kötet fókuszában Újvidék áll. A regionális magyar tudományosság és művészet azon központja, ahonnan minden eddigi és valószínűleg minden további kutatásom indul és visszatér. A város, amely életem során talán a legtöbbet nyújtotta. Önzetlenül, valódi városi nagyvonalúsággal, de lassan meg is fogyatkoztán ebben. A jugoszláviai magyarság azon teresült szimbólumaként, amely manapság radikális fogyásnak indult. Itthon maradni nem könnyű, de elmenni sem az. Nem tartozom azok közé, akik az első lehető alkalommal felkapták a poggyászukat és leléptek. Hittem az itt maradásban. Elmenni viszont, manapság nem jelenti ugyanazt, mint az amerikai kivándorlások a századfordulón, vagy a vendégmunkások migrációi a hatvanas, hetvenes években. A kommunikációs és közlekedési lehetőségek nem csak a már említett határokat, hanem magát a távolságot is viszonylagossá tették. Aki elmegy, az nem feltétlenül távozik. A regionális tudományosság és művészet az elmenőkben és elszármazottakban ezért nem tékozló fiút vagy eretneket kell, hogy lásson. Egyre kevesebben vagyunk, és ez elől nem elzárkózni kell. Vajon hány faluba mehetne el ma Penavin Olga? És húsz év múlva? Nem a pesszimizmus, hanem a realizmus szól belőlem, ha azt mondom, hogy csak fogyni fogunk. Ezen viszont nem siránkozni kell, hanem cselekedni. Dolgozni, és nem ellenségképet konstruálni. Évtizedeken át a Vaszfüggöny tabuin, a személyes ellentéteken és a pártpozíciókon múlt, hogy milyen témához lehet nyúl, kivel lehet együttműködni, és milyen intézményrendszeren belül. Részben még mindig itt tartunk. A különbség csak az, hogy most már lassan nem lesz meg az, az utánpótlás, amelyre vissza lehet nyúl. Lehet-e olyan hatékonyan érvelni Újvidéken, mint évtizedekkel ezelőtt? Alá tudjuk-e támasztani ezeket az érveket? Vagyunk-e elegenden, hogy ez egy olyan hatalmi pozíció legyen, amelyre a határokon túl is egyenrangú vitapartnerként tekintenek? A fragmentált közélet hosszútávon azt eredményezheti, hogy komoly tudományos relevanciával bíró tanulmánykötetet, tanácskozást, kutatást egyre nehezebb lesz tető alá hozni. A humán- és társadalomtudományokban Újvidéken, Szabadkán, Zentán, Kanizsán, Topolyán két-három kutatóból álló, de együtt nem működő csoportokkal találkozunk, miközben Magyarországon és Nyugaton is egy sor olyan szakember van, akik közül sokan részt vennének az itthoni munkában, ha ezek a csoportok nem zárkóznának el lemondóan egymástól és tőlük. Évtizedeket és terveket kell szem előtt tartani. Pályázzunk együtt. Kutassunk együtt. Indítsunk projektet együtt.

Szervezzünk műhelymunkát, konferenciát, továbbképzést – együtt. Gyertek hozzánk és hívjatok meg hozzátok. Tanuljunk egymástól, mert az a kapcsolati tőke, amelyet az akadémiai diaszpóra képvisel egy olyan tárháza a jövőnek, amelyet felelőtlenség lenne nem jobban kihasználni. Ez kötet és ez a díj, ennek az együttműködésnek a jegyében áll. Személyes szinten elismerés és visszajelzés itthonról. Egy jó jel, ami számomra mérhetetlenül sokat jelent, a legtöbbet. Közösségi szinten viszont egy olyan lépés, amelynek mintájára további kötetek, további konferenciák és további kutatások szökkenhetnek szárba: itthon és otthon egyaránt.

Köszönöm a megtisztelő figyelmet. Sok sikert és vitakedvet a konferenciához!

A PENAVIN 100 CÍMŰ KIÁLLÍTÁS MEGNYITÓJA

CSÁKY SÖRÖS Piroska

A TANÁRNŐ

Dr. Penavin Olga, akit valamikori diákjai, tanítványai egyszerűen csak ATANÁRNŐnek emlegettek, 100 évvel ezelőtt született, 1916 július 15-én.

Éveken keresztül a Tanszéknapi ünnepség, kísérő rendezvénye volt egy-egy kiállítás, amit a könyvtárunkban rejlő Értékeinkből mutattunk be. Ez a kiállítás rendszerint tematikus volt, tárgyát valamilyen időszerű téma határozta meg.

2001-ben a nemzetközi Egyetemi Nyelvészeti Napokat Dr. Panavin Olga munkásságának szentelték abból az alkalomból, hogy júliusban betöltötte a 85. életévét. Sajnos mire a konferenciára sor került, a tanárnő október 25-én eltávozott az élők sorából. A konferencia szervezői kérésére elvállaltam, és megkísértem bemutatni a Tanárnő munkásságát egy alkalmi kiállításon. Igyekeztem lehetővé tenni, hogy a résztvevők, hazai és külföldi előadók és az egyetemi hallgatók némi betekintést kapjanak – ha nem is a teljes életműbe és annak fogadtatásába szakmai körökben, csupán a legfontosabb munkáit, életének fontosabb állomásait villanthattam fel.

Azóta eltelt 15 év... Idén lenne 100 éves... Ismét emlékezünk, ismét igyekszünk feleleveníteni ezt agazdag életművet, hogy ne merüljön feledésbe. Talán nem véletlen, hogy éppen halálának a 15. évfordulóján... Most tehát másodszor tudjuk bemutatni, munkáit. Kicsit másként, mint első alkalommal. A teljesség igényével történt az anyag összeválogatása, de az összegyűlt anyagnak csak egy töredékét sikerült elhelyezni a rendelkezésünkre álló tárolókba. A dokumentumokból látható életének egy-egy szakasza, az isamivel foglalkozott, amit írt és jelzés szerűen az is amit róla írtak. Megismerhetik munkáit azok is, akik életében nem találkozhattak vele. Kevesen vagyunk már, akiket tanított, akikkel dolgozott, akikkel valamilyen

formában együtt működött. A mai diákok, a fiatal nemzedék már csak a művein keresztül ismerheti meg Penavin Olga munkásságát. Nekik útravalóul szolgálhatnak alkotásai, talán példaképük is lehetne...

Nekem megadatott az a szerencse, hogy sok éven át dolgozhattam vele. Diákja – pontosabban tanítványa - voltam 1957 óta még a tanárképző Főiskolán, utána következtek az egyetemi évek, majd 1960-ban a Tanszék könyvtárosa lettem, s attól kezdve voltam a Tanárnő munkatársa, barátja, élete vége felé a gyámja. Ő indított el kutató pályámon (néprajzusként indultam, később irányult az érdeklődésem a művelődéstörténet felé) és élete végéig odafigyelt mit csinálok, hogyan élek.

2001-ben is elmondtam, most is azt mondtam a tanárnő kiállítása kapcsán, hogy munkáit nézve, bennük lapozgatva, látjuk gazdag kutató munkáját és úgy érezhetjük, mintha a Tanárnő köztünk lenne... az akkor bemutatott kiadványok alapján azt állítottam, hogy munkával kitöltött, gazdag életmű zárult le október 25-én. Az igazsághoz tartozik, hogy nem is zárult le teljese. Posztumusz kötetként jelent már meg a természethez való vonzódását is tükröző *Bácskai és bánáti (népi) növénynevek* című munkája (Forum Kk., 2002.) és nem láthatta már a szerb nyelven készült PavleIvićnek ajánlott kötetben megjelent tanulmányát sem.

Tárlat megnyitón nem árt felhívni a figyelmet: mit, miért, hogyan rendeztek el az összeállítók: Tüskei Vilma lektor és Ficze Tímea. Mindketten elvégezték a mester fokot. A munka az ő érdemük, én csak szakmai tanácsokat adtam.

Mit mutatnak be? Első sorban az önálló köteteket, a gyűjteményes kiadványokban, folyóiratokban megjelent írásait (magyar és idegen nyelven). A több kiadást megért könyveiből csak egyet tettek ki (Szélördög), a többi kiadás leírása megtalálható a bibliográfiában. A dokumentumok nem tematikus elrendezésben láthatóak, hanem időrendben. Méltatói gyakran megfélekeznek korai munkáiról. Nem említik a tankönyveit, amelyeket az ötvenes években adott ki (Magyar nyelvtan, az ált. isk. V. o.sz, 1953, VI. osztályos 1954 és a VII. osztályos 1956-ban). Ezekből egy látható a szekrények egyikében. Munkásságát *A Jugoszláviai Muravidék magyar tájnyelvi atlaszával* indítják. Ez önálló kötetként látott napvilágot (Bpest, Magyar Nyelvtudományi Társaság, 1966), de időközben számos rész tanulmányt írt, amelyek a Hídban, vagy más folyóiratban láttak napvilágot. Tanulmányait magyarul, szerbül, németül írta. Ez a nyelvi változatosság is látható a tárlaton. Társszerzője is volt néhány tanulmánykötetnek – a földrajzi nevek adattára 1976 és 1982 között – Szabadka, a székelytelepek, Ada és környéke, Szenttamás, Temerin, Becse és Gombos földrajzi nevei.

Tanulmányai közül főleg különlenyomatok kerültek a tárolókba. Ezek közül is válogatni kellett. Teljes adattárunk Penavin Olga bibliográfiájában található a HK 1996/4. számában, Csapó Julianna munkája.

A róla szóló írások közül is válogatni kellett, a halála után megjelent megemlékezésekből ugyancsak.

A központi térben fényképek, érettségi tabló és más személyes jellegű dokumentum került: a doktori diplomája, a régi útlevele Németországi vizummal... Mellette a gyűjtőutak egyik fontos dokumentuma a diákok feljegyzése és képek kerültek magáról a munkáról. A tanítás mellett életének legfontosabb részét a gyűjtőmunka töltötte ki. A fényképeken látható, hogy ez bizony elég fárasztó és odaadó munka volt. Gyakran gyalog, vagy szekéren járta a vidéket. Hol egyedül vagy a tanársegédjével, sokszor viszont egyetemi hallgatóival. A falu népét nem ültette le egy-egy beszélgetésre, hanem ő is (és a diákok is) bekapcsolódtak az éppen időszerű munkába és így alakult ki az adatközlő és a gyűjtő között egy belső, őszinte viszony. Ennek köszönhető, hogy adatai megbízhatóak, hitelesek. Nem azt mondták el neki mondjuk a családi életéről, amit idegennek illik elmondani, hanem ahogyan a valóságban megélték azt. Némelyik képen látszik, hogy szüretelnek, kapálnak, vagy más munkát végeznek. A képek minősége, sajnos nem mindig volt megfelelő, hogy kinagyítva láthatóvá tegye a munkafolyamatot és a képen levő személyeket...

Néhány levél, tanácskozássra küldött meghívó, kutatásra vonatkozó engedély szintén hozzátartozik az életműhöz. És itt vannak a kitüntetései (Csűry Bálint emlékérem, Újvidék Októberi díja, 1972-ből, Szenteleky díj 1996, A Magyar Népköltársaság Csillagrendje, Munkaéremrend, Györffy-emlékérem) A Magyar Néprajzi Társaság díszoklevele, A Kórógyi Ady Endre Kultúregyesület díszoklevele,

Képek, kéziratok, gyűjtőúton készített kazettás felvételek is helyet kaptak a tárolókban...A díszító elemekként felhasznált népi szöttesek, hímzések a tanárnő hagyatékában vannak. Legtöbbet Kórógyon, Gomboson, Doroszlón és Székelykevéen kapta, amikor gyűjtőúton volt valamelyik családnál.

Penavin tanárnő hagyatéka (könyvei, folyóirat gyűjteménye) szinte teljes egészében a Tanszékre kerültek. Ezek főleg nyelvészeti szakkönyvek. Közülük, csak néhány dedikációt emeltünk ki. (Megfelelő feltételekkel használni is lehet a könyvtárát. Bízom benne, hogy használni is fogják a fiatalok is. A kortársak, valamikori diákok is lassan elmennek... szeretném hinni, hogy lesznek még a fiatalok között olyanok, akik megbecsülik ezt az úttörő és hagyományörző munkásságot. Gyakran halljuk mostanában a hagyományörzés fontosságát (olykor valós tartalom nélkül). A Tanárnő nem hangoztatta, de munkáiban komolyan megvalósította azt.

Mivel a tároló tér nem tette lehetővé, hogy még több dokumentumot és tárgyi emléket mutassunk be, így csak figyelemfelkeltő ízelítőt adhatunk abból a sok dokumentumból, amit a Tanárnő írt, és összegyűjtött. Ezeknek a megismerése hozzásegít bennünket, hogy értékeljük a múltat, esetleg folytassuk a kutatást modern eszközökkel az ő sugallata alapján. Mentsük a menthetőt – ha még van...

Köszönöm, hogy meghallgattak!

A TANSZÉK TANÁRAI ÉS MUNKATÁRSAI 2016/2017

Dr. ANDRIĆ Edit, egyetemi rendes tanár

Alapstúdium: Fordításelmélet, Kontrasztív nyelvészet, Fordítás- és tolmácsolástechnika

Szerb mint környezetnyelv szak: Derivacija u mađarskom i srpskom jeziku

Doktori stúdium: A magyar és a szerb nyelv derivációs rendszere

Dr. ARSENIJEVIĆ, Nada, egyetemi rendes tanár

Alapstúdium: A szerb nyelvtan alapjai

Dr. BENCE Erika, egyetemi rendkívüli tanár

Alapstúdium: A 19. század irodalma 1., A 19. század irodalma 2.

Mesterstúdium: A 19. századi magyar irodalom oktatási modelljei

Doktori stúdium: Az irodalmi monográfia

Dr. BÍRÓ Anna, asszisztens

Alapstúdium: Morfológia és szófajtan gyakorlat, Fonetika gyakorlat, Szociolingvisztika gyakorlat, Helyesírás és lektorálás alapjai gyakorlat, Általános nyelvészet gyakorlat, Lexikológia és szemantika gyakorlat, Funkcionális stílusok gyakorlat, Fonológia gyakorlat

Dr. CSÁNYI Erzsébet, egyetemi rendes tanár, tanszékvezető

Alapstúdium: Világirodalom 1., Világirodalom 2., Világirodalmi verskurzus, Világirodalmi drámakurzus

Mesterstúdium: Világirodalmi dráma az oktatásban

Doktori stúdium: Világirodalmi toposzok

Dr. FARAGÓ Kornélia, egyetemi rendes tanár

Alapstúdium: Irodalomtudományi irányzatok, Narratológia/prózaelemzés, Stilisztika és retorika, Esztétikatörténet

Média Tanszék: Stilisztika, Retorika

Mesterstúdium: Irodalomelmélet és filmkultúra

Doktori stúdium: Térpoétika

Dr. GELLÉR Zoltán, docens

Alapstúdium: Informatika

Dr. GÖNCZ Anna, docens

Alapstúdium: Fejlődéslélektan, Pedagógiai pszichológia

Dr. GYÖRE Zoltán, egyetemi rendes tanár

Alapstúdium: Középkori magyar történelem, Újkori magyar történelem

Dr. HARKAI VASS Éva, egyetemi rendes tanár

Alapstúdium: Regény a XX. században, Kosztolányi-stúdium, A modernség kezdete és kora, A modernitás után, József Attila-stúdium

Mesterstúdium: Az 1948 utáni magyar líra

Doktori stúdium: Beszédmódok a kortárs magyar lírában

Dr. HORVÁTH FUTÓ Hargita, egyetemi rendkívüli tanár, tanszékvezető-helyettes

Alapstúdium: A magyar nyelv és irodalom tanításának módszertana 1–2. gyakorlat, Fordítás- és tolmácsolástechnika gyakorlat

Szerb mint környezetnyelv szak: Nauka o prevođenju

Mesterstúdium: Módszertani innováció és kompetenciafejlesztés az anyanyelvi órán

Doktori stúdium: A város kontextusa és mítosza az irodalomban

Dr. HÓZSA Éva, egyetemi rendes tanár

Alapstúdium: A magyar nyelv és irodalom tanításának módszertana 1–2., Magyar–délszláv intertextusok

Doktori stúdium: A novella intertextuális aspektusai

Dr. ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna, egyetemi rendkívüli tanár

Alapstúdium: Magyar népi kultúra, A magyar művelődés folyamatai, Kultúra és civilizáció, Vajdaság művelődéstörténete

Szerb mint környezetnyelv szak: Istorija mađarske kulture

Mesterstúdium: A tudományos kutatás módszertana

Doktori stúdium: Kultúrtörténeti linkek a vajdasági magyar irodalom protohipertextjében

Dr. IVANOVIĆ Josip, egyetemi rendes tanár

Alapstúdium: Interaktív pedagógia, Didaktika

Dr. KATONA Edit, egyetemi rendes tanár

Alapstúdium: A költői képek grammatikája, Gyakorlati retorika.

Dr. KOVÁCS-RÁCZ Eleonóra, egyetemi rendkívüli tanár

Alapstúdium: Szociolingvisztika, A helyesírás és lektorálás alapjai, Lexikológiai szemantika, Funkcionális stílusok, Dialektológia gyakorlat

Mesterstúdium: Irányzatok a nyelvtudományban és nyelvelméletek gyakorlat

Dr. LÁNCZ Irén, egyetemi rendes tanár

Alapstúdium: Bevezetés a nyelvtudományba, Jelentésemélet, Szövegtan, Általános nyelvészet

Mesterstúdium: Irányzatok a nyelvtudományban és nyelvelméletek

Doktori stúdium: A magyar nyelv szövegtana

Dr. LÁZÁR Zsolt, egyetemi rendkívüli tanár

Alapstúdium: Művelődésszociológia és kulturális antropológia

Dr. NOVÁK Anikó, docens

Alapstúdium: Irodalomtudományi irányzatok gyakorlat, Az akadémiai írás alapjai, A modernitás kezdete és kora gyakorlat, Regény a XX. században gyakorlat, Narratológia/prózaelemzés gyakorlat, Stilisztika és retorika gyakorlat, A modernitás után gyakorlat.

Szerb mint környezetnyelv szak: Uzajamne veze srpske i mađarske književnosti 2.

Média Tanszék: Stilisztika gyakorlat, Retorika gyakorlat

Mesterstúdium: Alternatív módszerek az irodalomtanításban, Irodalomelmélet és filmkultúra gyakorlat

Dr. PAJIC Dejan, docens

Alapstúdium: Informatika

Dr. PÁSZTOR-KICSI Mária, docens, egyetemi rendkívüli tanár

Alapstúdium: Fonetika, Morfológia és szófajelmélet, Szófajok a nyelvben és beszédben, Fonológia, Pszicholingvisztika.

Mesterstúdium: Digitális módszerek a nyelvoktatásban

Doktori stúdium: A diskurzus kommunikatív perspektívája

PFEIFFER Attila, asszisztens

Alapstúdium: Középkori magyar történelem gyakorlat, Újkori magyar történelem gyakorlat.

Dr. RAJSZI Ilona, egyetemi rendes tanár

Alapstúdium: A történeti nyelvtudomány alapjai, Magyar nyelvtörténet, Dialektológia, Nyelvjárási szövegek

Mesterstúdium: Diakrón szövegelemzési eljárások

Doktori stúdium: Történeti frazeológia

Dr. REDLI, Jelena, docens

Alapstúdium: A szerb nyelv alapjai gyakorlat, A szerb nyelvtan alapjai: mondattan gyakorlat.

Dr. TOLDI Éva, egyetemi rendkívüli tanár

Alapstúdium: Folyóirat-kultúra és kiadványszerkesztés, Vajdasági magyar irodalom, Folyóirat-kultúra a Vajdaságban, Verstan, versértelmezés

Szerb mint környezetnyelv szak: Vojvođanska mađarska književnost, Vojvođanska mađarska književnost – metodičke aplikacije

Mesterstúdium: A kisebbségi magyar irodalmak korszerű jelenségei

Doktori stúdium: Az 1950-es nemzedék a vajdasági magyar irodalomban

TÜSKEI Vilma, lektor

A magyar mint idegen nyelv: A 1.1., A 1.2., A 2.1., A 2.2

Dr. UTASI Csilla, egyetemi rendkívüli tanár

Alapstúdium: Régi magyar irodalom 1., Régi magyar irodalom 2., Barokk emlékirás
Szerb mint környezetnyelv szak: Istorija prevodjenja kod Srba, Uzajamne veze srpske
i mađarske književnosti 1.

Mesterstúdium: Napló, emlékirat, önéletírás

Doktori stúdium: Az irodalmi fogalmak története

Dr. ZVEKIĆ-DUŠANOVIĆ, Dušanka, egyetemi rendkívüli tanár

Alapstúdium: A szerb nyelv alapjai: mondattan

MILÁNOVICS Valéria, titkárnő

FICZE Tímea, gyakornok, könyvtáros

A TANSZÉK HALLGATÓI 2016/2017

ALAPSTÚDIUM

1. évfolyam

1. BALÁZS Csilla
2. CSÍKOS Dániel
3. DARABÁN Sára
4. GELLÉR Éva
5. GUZSVÁNY Anna
6. HOVANYEC Judit
7. KÁLMÁN Beáta
8. KIRÁLY Tímea
9. NAGY GYÖRGY Anikó
10. NYILAS Áron
11. PÁSZTOR Anasztázia
12. PÜSPÖK Ágnes
13. SZABÓ Tímea
14. SZŐKE Lilla

2. évfolyam

1. BICÓK Lilla
2. FEKECS Emese
3. GINDER Annamária
4. JUHÁSZ Judit
5. KEMÉNY Orsolya
6. KISS Tamás
7. KORHECZ Dalma
8. KRÉMER Attila
9. MÁNDITY Flóra
10. PARACKI László
11. PATYEREK Réka
12. SZELES Anita
13. TAKÁCS Andrea
14. TOMIĆ Glória
15. TÓTH BAGI Renáta

3. évfolyam

1. ÁDÁM Jennifer
2. ÁRVA Tímea
3. BOTKA Andrea
4. ČEKIĆ Teodóra
5. FARKAS Melitta
6. FEHÉR Miklós
7. HORVÁTH Csaba
8. HORVÁT Márta
9. KADVÁN Zsuzsanna
10. PINTÉR Sarolta
11. SLEZÁK Lázár
12. SZABÓ Andrea

4. évfolyam

1. ANTALOVICS Péter
2. BUJÁK Anett
3. CSÁKI Edina
4. ČELIKOVIĆ Viktória
5. CSERVENYÁK Anett
6. DÉR Diána
7. DUKAI Rebeka
8. GALLUSZ Csilla
9. GLESSZER Bálint
10. GYUREC Tamara
11. HEGEDŰS Ákos
12. HODIK Beáta
13. JÓZÓ Andrea
14. KANYÓ Fruzsina
15. KERESZTÚRI Arnold
16. KOKOSTYIK Emőke
17. KRASZULYÁK Orsolya
18. MAKÁN Adrianna
19. MALETAŠKI Krisztina
20. MESTER Annabella
21. MÓRICZ Éva
22. NAGY Valentina
23. NYÍRÁDI Klaudia

24. PÁSZTOR-KICSI Gergely
25. PETRÓ Ildikó
26. RISTIĆ Anita
27. SÓTI Julianna
28. SZARAPKA Lilla
29. SZÖGI Henrietta
30. TALLÓ Léna
31. VÁMOS Richárd
32. VARGA Viktória

MESTERHALLGATÓK 2016/2017

1. DANCÓS Andrea
2. FEHÉR Viktor
3. KECSKÉS Ildikó
4. KOLLÁR Anikó
5. KOMÁROMI Dóra
6. MAJOROS Anikó
7. MIHÓK Anikó
8. NAGY Judit
9. NAGY Krisztina
10. PIHE Dóra
11. RIZSÁNYI Attila
12. SUTUS Áron
13. SZALMA Judit

A DOKTORI ISKOLA HALLGATÓI 2016/2017

1. évfolyam

1. KOVÁCS Hédi
2. TOLNAI Varga Piroska

3. évfolyam

1. GAZSÓ Hargita
2. KOCSIS Lenke
3. KULCSÁR Sarolta

A TANSZÉK TANÁRAI ÉS MUNKATÁRSAI 2016-BAN A KÖVETKEZŐ TUDOMÁNYOS TANÁCSKOZÁSOKON VETTEK RÉSZT:

Az értelmezés hatalma II. Szerző és szerzőség a modernitás előtt. Magyar Tudományos Akadémia, Bölcsészettudományi Kutatóközpont, Irodalomtudományi Intézet, Budapest, 2016. április 6.

UTASI Csilla: *Zrínyi Miklós kötetének szerzőszerepei.*

Discourse, Culture and Representation II. – International Conference, **Department of Humanities Sapientia University, Miercurea-Ciuc, Romania** in collaboration with the American Hungarian Educators Association (AHEA). 15–16. April 2016.

BENCE, Erika: *Discourse of the Past and Future: the Age of Utopias.*

ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna: *A szerbiai magyar irodalmi kultúra a bibliográfia tükrében*

HALUPKA-REŠETAR, Szabina–ANDRIĆ, Edit: *Somatisms with the lexemes LÁB in Hungarian, NOGA in Serbian and LEG/FOOT in English*

HÓZSA, Éva–HORVÁTH FUTÓ, Hargita: *Divergent cultural environment – translator authenticity*

A nyelvöldrajztól a névföldrajzig VII. Névregionalizmusok. Névöldrajzi tanácskozás. Sopron, 2016. június 3–4.

RAJSZI Ilona: *Kontaktusjelenségek a vajdasági magyar családnevek körében.*

A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban VI. A vajdasági magyar nyelvváltozat megnyilvánulásai. Tudományos konferencia. Újvidék, Szabadka, Újvidéki Egyetem, Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar. Szabadka, 2016. június 4.

ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna: *A lokális lap szerepe a magyar identitás és nyelv megőrzésében Vajdaságban.*

„E nagy tivornyán” – Interdiszciplináris konferencia az első világháború kultúrtörténetéről. A Magyar Tudományos Akadémia Bölcsészettudományi Kutatóközpontjának Irodalomtudományi Intézete Modern Magyar Irodalmi Osztályának konferenciája. Budapest, 2016. június 8–10.

FARAGÓ Kornélia: *Magyar hangok a szerb diskurzusban. Háborús testek, háborús lelkek – az 1915–16-os szenvedés-narratívák*

HARKAI VASS Éva: *Nyugat, 1916: valóságreferenciák és fikció – Front és háterszág.*

Writing Places: the Conceptualisation and Representation of Space, Location and Environment in Literature. *International Conference.* June 23–25, 2016. Faculty of Philology, University of Montenegro, Nikšić.

BENCE, Erika–ISPÁNOVICS CSAPÓ, Julianna: *Spatial Relations in Kiš's Prose*

TOLDI, Éva–NOVÁK, Anikó: *Experiences of Space Narrated in Poems*

HÓZSA, Éva–CSÁNYI, Erzsébet–HORVÁTH FUTÓ, Hargita: *Memory square and space mythization – space-perception of the Hungarian literature in Vojvodina in 1990s.*

Nyári Egyetem. IV. Kanizsa Fest. A 19–20. század magyar irodalma. Délvidék Kutatóközpont. 2016. július 1–2., Magyarkanizsa.

BENCE Erika: *A fejnélküli lovas legendája a vajdasági magyar irodalomban (Washington Irving, Farkas Geiza és a modern filmkultúra).*

VIII. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus. 2016. augusztus 22–27. Nemzetközi Magyarástudományi Társaság, Pécsi Tudományegyetem, Budapest–Pécs–Szekszárd.

ANDRIĆ Edit–HORVÁTH FUTÓ Hargita–HÓZSA Éva: *Látványdimenziók a „bábeli” térben: egy Nádas-regény átültetései*

BENCE Erika–NÉMETH Ferenc: *Guttman Dániel külön életfilozófiája és a Fáklya-Világ (1903)*

CSÁNYI Erzsébet: *Tomaž Šalamun és Tolnai Ottó (Ironikus lírai ikonok)*

ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna: *A kétnyelvű lap modellje a jugoszláv/vajdasági magyar kultúrában*

FARAGÓ Kornélia: *Tájépítés, városformálás, kultúraolvasás. Értelmezési terek és idők Márai Sándor utazás-szövegeiben*

KATONA Edit: *A szerelmes beszéd metaforái a szerb és a magyar nyelvben*

NOVÁK Anikó: *Kép-szöveg fúziók – Vizualitás és textualitás a vajdasági magyar folyóiratokban*

TOLDI Éva: *A kultúraköziség poétikája*

UTASI Csilla: *Adrianszkoga mora Syrena: groff Zrinszki Petar (Zrínyi Miklós kötetének horvát fordítása).*

Poezija i banalnost. Tudományos költészeti szimpózium a XI. Újvidéki Nemzetközi Irodalmi Fesztivál keretében. Vajdasági Írók Egyesülete, Újvidék, 2016. augusztus 31.

FARAGÓ Kornélia: *Savremeno mađarsko pesništvo i banalnost.*

1st INTERNATIONAL CONFERENCE ON SOCIOLINGUISTICS. *Insights from Superdiversity, Complexity and Multimodality*. 1–3. September 2016, Eötvös Loránd University, Budapest.

KOVÁCS RÁCZ Eleonóra: *Attitudes towards dialects in a minority setting (among Hungarian pupils in Vojvodina, Serbia)*.

19. Élőnyelvi Konferencia. Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem, Babes–Bolyai Tudományegyetem, Szabó T. Attila Nyelvi Intézet, Marosvásárhely, 2016. szeptember 7–9.

ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna: *Penavin Olga és a nyelvjáráskutatás a jugoszláviai Magyar kultúra kontextusában*.

Pedagogija, obrazovanje i nastava. Pedagogy, education and instruction. 3. Međunarodna znanstvena konferencija. 3rd International scientific conference, Sveučilište u Mostaru. Fakultet prirodoslovno-matematičkih i odgojnih znanosti, Mostar, 21–22. listopada 2016.

Erika BENCE–Julianna ISPÁNOVICS CSAPÓ: *Informacije ili znanje? Bibliografski podatak u sajber prostoru i u školi*

HÓZSA Éva–HORVÁTH FUTÓ Hargita: *Razvijanje interkulturalne osetljivosti kod učenika iz aspekta književnog prevođenja na času maternjeg jezika*.

Penavin Olga 100. Nemzetközi tudományos konferencia. *Egyetemi Nyelvészeti Napok*. Újvidék, 2016. október 25.

ANDRIĆ Edit–HALUPKA-REŠETAR Szabina: *A magyar láb és a szerb noga vezérszavú frazémák kontrasztív vizsgálata*

CSÁNYI Erzsébet: *Lírai beszéd és narratív váz (A narráció kérdése Tolnai Ottó és Tomaž Šalamun verseiben)*

BÍRÓ Anna: *Megakadásjelenségek kétnyelvű diákok szóbeli és írásos narratíváiban*

ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna: *Penavin Olga életművének recepciója*

KATONA Edit: *A frazématévesztés okainak kontrasztív nyelvészeti alapú vizsgálata*

LÁNCZ Irén: *Csantavéri hiedelemközlések*

NOVÁK Anikó: *„nem győzőm csodálni Köcsög és T. Orbán Olivér gazdag szókincsét”*

PÁSZTOR KICSI Mária: *Báczstopolyai és kishegyesei frazémák Penavin Olga gyűjtéséből*

RAJSLI Ilona: *Történetet hordozó szólások a vajdasági magyar frazémakorpuszban*

TOLDI Éva: *Irodalom, kódváltás, stílus*

UTASI Csilla: *Penavin Olga néprajzi tárgyú írásai. A néprajzi leírás és a társadalomnéprajz kérdései*.

Vallási és erkölcsi megújulás a reformáció tükrében. Ethosz Tudományos Egyesület – Pécs-Baranyai Ételmiségi Egyesület – BioRitmus TehetségPont. Pécs, 2016. november 4–5.

BENCE Erika: *A reformáció irodalmi adaptációkban.*

Valóság és módszer. A Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Kara Magyar Nyelv- Irodalom- és Kultúratudományi Intézete Közép – európai regény kutatócsoportjának nemzetközi konferenciája. Budapest, 2016. november 4–5.

FARAGÓ Kornélia: *Emlékstruktúrák és fikcióképző aktusok a regényben. (Az interlokució és a delokució szemléletű elbeszélői attitűdökről).*

9. Andrićev simpozijum – Gospođica. Andrić's Initiative. Beograd, 17. november 2016.

ANDRIĆ Edit: *Prevod romana Gospođica i recepcija u mađarskoj literaturi.*

Változékony iskolai tudásterek. A tízéves MTTK jubiláris konferenciája. Szabadka, 2016. november 25-26.

CSÁNYI Erzsébet: *Tréfa, ironia, blaszfémia (A tréfa nemei Tomaž Šalamun és Tolnai Ottó költészetében).*

Ninth International Interdisciplinary Symposium Encounter of cultures (Deveti međunarodni interdisciplinarni simpozijum „Susret kultura). Faculty of Philosophy, Novi Sad, 1. December 2016.

ANDRIĆ Edit: *Affixation in Hungarian and Serbian using fej/glava as the base*
ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna: *A helyi kultúra (re)prezentációja a vajdasági magyar lokális lapokban*

HROVÁTH FUTÓ Hargita–ANDRIĆ Edit–HÓZSA Éva: *Intercultural dialogue in translations of Péter Nádas's novel*

PÁSZTOR KICSI Mária: *Monophrasemes in the Hungarian Language*

UTASI Csilla: *Minor Poems in Péter Zrínyi's Collection of Poems Adrianszkoга mora Syrena*

Fiktív és valós topográfiák. Konferencia a Szerb Tudományos és Művészeti Akadémia újvidéki tagozatának és a Magyar Tudományos Akadémia Bölcsészettudományi Kutatóközpontjának Irodalomtudományi Intézete Modern Magyar Irodalmi Osztályának szervezésében. Újvidék, 2016. december, 9–10.

FARAGÓ Kornélia: *A topografikus identitás – Márai Sándor térvilágai*

A magyar mint idegen-, környezet- és származéknyelv tanítása a Magyarországgal szomszédos országokban. Károlyi Gáspár Református Egyetem, Budapest, 2016. december 10.

ANDRIĆ Edit: *A magyar mint idegen nyelv tanítása az Újvidéki Egyetemen.*

Tudomány és erő. Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó. Újvidéki Egyetem Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar. Szabadka, 2016. december 10.

CSÁNYI Erzsébet: *Retorikai és stilisztikai alakzatok Tomaž Šalamun és Tolnai Ottó költészetében*

HORVÁTH FUTÓ Hargita–HÓZSA Éva: *Átköltés – átértelmező kultúra – irodalomtanítás*

NOVÁK Anikó: *SZÓ–KÉP–FAL. Vizuális retorika és irodalmi muzeológia*

PÁSZTOR KICSI Mária: *Monofrazémák – újragondolva*

RAJSLI Ilona: *A másodnyelvi elemek típusai a vajdasági magyar nyelvhasználatban*

Jezici i kulture u vremenu i prostoru 6. Filozofski fakultet, Novi Sad, 17. decembar 2016.

ANDRIĆ Edit: *A szerb glava és a magyar fej főnevekből alkotott összetett szavak kontrasztív összevetése.*

EGYÉB TEVÉKENYSÉG

TANÁRAINK

ANDRIĆ Edit

Az újvidéki BTK *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu – Annual Review of the Faculty of Philosophy* című tudományos folyóirat fő- és felelős szerkesztője.

Az újvidéki Magyar Tanszék *Hungarológiai Közlemények – Hungarološka saopštenja – Papers of Hungarian Studies* című tudományos folyóiratának szerkesztőbizottsági tagja.

2016. november 25. Penavin Olga 100. Egyetemi Nyelvészeti Napok nemzetközi tudományos konferencia tudományos programbizottságának tagja.

2016. december 17. Jezici i kulture u vremenu i prostoru 6. – Langues et Cultures dans le Temps et dans l'Espace 6 – Languages and Cultures in Time and Space 6 nemzetközi tudományos konferencia programbizottságának tagja.

BENCE Erika

Szerkesztés. *Létünk*, 2016/1–4.

Mentor. 15. VMTDK, 2016. Mentoráltjai: Fehér Viktor (társmentor: Németh Ferenc), Rizsányi Attila (társmentor: Utasi Csilla), Kocsis Lenke.

Laudáció. *Volt egyszer egy Újvidék...* A 2016-os évi Sinkó-díj átadása. Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Tanszék. 2016. október 25., Újvidék

Kontaktzóna. A budapesti *Napút* folyóirat bemutatkozása. Moderátor. 2016. december 5.

BÍRÓ Anna

18. Pszicholingvisztikai Nyári Egyetem. Balatonalmádi, 2016. május 29–június 2. Előadás címe: *Muzslyai diákok magyar és szerb nyelvű performanciája*.

Fordítás: Eplényi Kata: Egy további „kislépés” – Kisebbségekkel kapcsolatos fejlemények/események az európai intézményekben 2014 során [A Further Minor Step–Minority-Related (D)eve(lopme)nts within the European Institutions throughout 2014] = *Létünk* 2016/2.

CSÁNYI Erzsébet

A tanszék 2016-os eseménynaptára szerinti események vezetése, koordinálása

Főszervező, a tudományos bizottság elnöke: 15. Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferencia, 2016. nov. 17–20., Újvidéki Egyetem, Rektorátus, Mezőgazdasági Kar, Újvidék

Tudományos programbizottság tagja: Tudomány és erő. Vajdasági Magyar Tudós-találkozó 2016 (2016. december 10., MTTK, Szabadka). Szervező: Vajdasági

Magyar Akadémiai Tanács, MTA MTKEB, Budapest, ŰE MTTK, Szabadka, Hungarológiai Kutatóközpont (ŰE, BTK, Magyar Tanszak, Újvidék)
A *Kontaktzóna* című műsorsorozat szervezése, szerkesztése, moderálása.
2016. április 9.: A Bal-kánon című tanulmánykötet bemutatója a Sziveri János Emléknapon, Muzslya
2016. április 16.: VMTDK-műhely, BTK, Magyar Tanszék, Újvidék
2016. május 20.: VMTDK házikonferencia, BTK, Magyar Tanszék, Újvidék
2016. május 29.: A köztársasági anyanyelvi verseny döntőinek köszöntése, Szabadka
2016. június 25.: A vajdasági Magyar Tudományos Akadémia alakuló ülése, Zenta

HARKAI VASS Éva

Beszélgetés Tóth Krisztinával. Irodalmi est, Juhász Erzsébet Könyvtár, Topolya, 2016. június
Hol tartok? Tanácskozás, Kanizsai Írótábor, 2016. szeptember
Irodalmi felolvasás, Híd-évváró, 2016. december
Verspublikációk (Kilátó, Híd)

HORVÁTH FUTÓ Hargita

A Gion Nándor Ifjúsági Regénypályázat, Novella- és Műfordítói Pályázat 2016. évi koordinátora (Szenttamás, Gion Nándor Emlékház).
A Gion Nándor Napok (Szenttamás, 2016. február 1–26.) szervezője.
Fordítói Napok a BTK-n. Szervező: Német Tanszék. A Magyar Tanszék fordítói műhelyének bemutatkozása. Andrić Edit: *A fordításelmélet és -technika tanításának gyakorlati vetületei*, Horváth Futó Hargita: *A Gion Nándor Műfordítói Pályázat – a kezdő fordítók gyakorlásának terepe*
A *Net-generáció – kreatív írás és olvasás* című akkreditált szakmai továbbképzés (2016. november 26.) szervezői: Hózsá Éva és Horváth Futó Hargita
Vendégelőadás a Maribori Egyetem Magyar Nyelv és Irodalom Tanszékén (2016. október 17–19.): *Átkódolt szövegek – intertextuális kiágazások* (Gion Nándor művei idegen nyelven)
A 15. Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferencia Tudományos Bizottságának tagja

HÓZSA Éva

2016. január 14.: Doktori védés, bizottsági tag, Filológiai Kar, Belgrád
2016. február 25.: Szakvizsgáztatás az újvidéki József Attila Általános Iskolában
2016. március 9.: Toldi Éva könyvbemutatója, Kontaktzóna, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
2016. március 21.: Zsűrizés a Középiskolások Művészeti Vetélkedőjének szabadkai elődöntőjén (írásművek)
2016. április 8.: Zsűrizés a prózafelolvasó versenyen, Erdélyi Csillag, Kiskunhalas

2016. április 14.: Előadás a zentai Bolyai Tehetséggondozó Gimnáziumban, Identitás projektum
2016. április 27.: Az esszépályázat értékelése és díjkiosztó ünnepsége (a Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, valamint a Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar együttműködése) Kontaktzóna, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
2016. május 6.: Doktori védés, témavezető, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
2016. május 11.: A *móló hangja* című kötet bemutatása, Kontaktzóna, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
2016. május 13.: Doktori védés, témavezető, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
2016. május 17.: A *móló hangja* című kötet bemutatása, Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, Szabadka
2016. június 4.: Az anyanyelvi felvételi vizsga koordinálása a Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnáziumban, Szabadka
2016. június 9.: Doktori védés, bizottsági tag, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
2016. június 25.: A Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács alakuló ülése, Zenta
2016. július 7.: Doktori védés, bizottsági tag, Újvidéki Egyetem, interdiszciplináris kategória
2016. szeptember 24.: Szövegértés és átalakuló irodalomtanítás, akkreditált tanári továbbképzés, Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete, Újvidék
2016. szeptember 26.: Doktori védés, bizottsági tag, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
2016. október 2.: A *móló hangja* című kötet bemutatója az Életjel szervezésében, Horgos–Kispiac
2016. október 18.: *Kortárs vajdasági magyar irodalom – kultúraváltás és fordíthatóság*, előadás a maribori Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék hallgatói számára, Szlovénia
2016. november 17.: Két doktori védés, a doktori bizottságok tagja, Pécsi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar
2016. november 19.: Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferencia, témavezető és a Humán II. szekció bírálóbizottságának tagja
2016. november 25.: Jubileumi ünnepség és konferencia, a jubiláris kötet bemutatója, Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, szervező és a szerkesztőbizottság tagja
2016. november 26.: *Net-generáció – kreatív írás és olvasás*. A magyartanárok akkreditált továbbképzése, szervező, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
2016. december 3.: Zsűrizés a *Himnusz–Szózat* Versmondó Versenyen, Észak-bácskai Magyar Pedagógusok Egyesülete, Szabadka
2016. december 9.: Kutatások sodrásában, a MTT 25. éve, jubileumi könyvbemutató

ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna

Mentor és zsűritag a 15. VMTDK-án, mentorált: Antalovics Péter

Papp Dániel Emléknep, Bácskossuthfalva. Előadás: *A bácskai identitás a magyar irodalmi kultúrában*

KOVÁCS-RÁCZ Eleonóra

A Köztársasági anyanyelvi verseny koordinátora.

NOVÁK Anikó

A *Philos folyóirat* bemutatója a Kontaktzóna keretében. Újvidék, 2016. február 18.

A Balassi Intézet Márton Áron Szakkollégiuma 2016. évi PhD-konferenciája. Debrecen, 2016. március 4. Szervező.

A *Bal-kánon* című tanulmánykötet bemutatása a Sziveri János Emléknapon. Muzslya, 2016. április 9.

A *Bal-kánon* című tanulmánykötet bemutatása a Kontaktzóna keretében. Újvidék, 2016. április 13.

VMTDK-műhelymunkák Újvidéken 2016 tavaszán. Szervező, előadó.

Balassi Intézet Márton Áron Tehetséggondozó Szakkollégiumi Program. Szekcióvezető a zárókonferencián (Budapest, 2016. május 29.)

Domus magyarországi ösztöndíj. Budapest, 2016. szeptember 12–25.

A 15. VMTDK tudományos bizottságának tagja és mentor.

2. NYOM-KÖVETÉS Irodalomtudományi Műhely-konferencia. Vajdasági Magyar Doktoranduszok és Kutatók Szervezete. Újvidék, 2016. november 20. Szervező, moderátor.

Kutatások sodrásában, az mtt 25. éve. Magyarságkutató Tudományos Társaság, Szabadka, 2016. december 9. Moderátor.

Philos. Tudomány – Irodalom – Művészet. Alapító szerkesztő: Csányi Erzsébet. Főszerkesztő: Novák Anikó. Újvidék, BTK – VMFK, YU ISSN 2466–2798

PÁSZTOR-KICSI Mária

2016. március 12. – 1. Nyílt Nap. Az újvidéki Bölcsészettudományi Kar által rendezett Nyílt Napok keretében tájékoztató és felvételi előkészítő nyelvészetből az érdeklődő középiskolások részére.

2016. április 16. – 2 Nyílt Nap és VMTDK-műhely

2016. április 27. – KONTAKTZÓNA – a 2016-os egyetemista esszépályázat eredményhirdetése (az esszépályázat bírálóbizottságának tagjaként)

2016. május 7. – a Tudományok Fesztiválja munkájában való részvétel (Szervező: Újvidéki Egyetem. A Magyar Nyelvi Központ műhelymunkája).

2016. május 20. – VMTDK-házikonferencia. (Pápista Zsolt doktorandusz és Józó Andrea negyedéves hallgató mentoraként)

2016. május 29. – A magyar nyelvből és nyelvhelyességből rendezett középiskolai anyanyelvi verseny köztársasági döntője. Helyszín: Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnázium, Szabadka (versenyfeladatok készítése, ellenőrzése és koordinációs tevékenységek a verseny mindhárom fordulóján).

2016. október 25. – Tanszéknap és Penavin 100 interdiszciplináris nemzetközi konferencia (a szervezőbizottság és a tudományos programbizottság elnöke)

2016. november 18. – A 15. Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferencia (*Háló*) mentora és a tudományos bizottságának tagja. (Mentoráltjai: Pápista Zsolt plenáris előadó, a 2016-os Kristálygömb Díj és a közönségdíj nyertese, valamint Józó Andrea negyedéves hallgató, a szekció közönségdíjának elnyerője).

RAJSLI Ilona

Tanszéknap és Penavin 100 interdiszciplináris nemzetközi konferencia (a szervezőbizottság és a tudományos programbizottság elnöke)

A 15. Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferencia Tudományos Bizottságának tagja

TOLDI Éva

A *Hungarológiai Közlemények* (2016/1–4) szerkesztése

Zsűrizés: Sinkó Ervin Irodalmi Díj, 2016

A 15. Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferencia Tudományos Bizottságának tagja

TÜSKEI Vilma

A Penavin 100 című konferencia keretében Penavin Olga tiszteletére rendezett kiállítás szervezése S. Csáky Sörös Piroskával és Ficze Tímeával

UTASI Csilla

A Bölcsészettudományi Kar Tanácsának tagja.

A Hungarológiai Kutatóközpont koordinátora.

A *Zengj nekünk dalt* c. március 15-i műsor szövegkönyvének összeállítója.

A Sinkó Irodalmi Díj bírálóbizottságának tagja.

A 15. Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferencia mentora. Mentoráltjai:

Rizsányi Attila (mentortársam Bence Erika), Szalma Judit.

A *Tanulmányok* 2016/2-es számának szerkesztése.

HALLGATÓINK

A Magyar Tanszék hallgatói, doktoranduszai a 15. Vajdasági Magyar Tudományos Tudományos Diákköri Konferencián:

ANTALOVICS Péter, A disztópia tárgya Arthur C. Clarke *Földfény* című regényének és Duncan Jones *Hold* című filmjének összehasonlító elemzése

ČEKIĆ Teodóra, A monológok és a dialógusok szerepe Déry Tibor *Képzelt riport egy amerikai pop-fesztiválról* című kisregényében

CSÁKI Edina, Várakozások hálójában

JÓZÓ Andrea, Szójátékok a reklámban

KECSKÉS Ildikó, Intertextuális alakzatok, ekvivalencia, idegenség – Végel László *Neoplanta* című városregényének szerb fordítása

KOCSIS Lenke, Exotextuális marker-háló Térey János *A Legkisebb Jégkorszak* című verses regényében

KOVÁCS Hédi, A műfajok átjárhatóságának aspektusai és az individuummá válás lehetetlenségének tényezői Háy János prózájában

LÁBADI Dávid, A művészet szerepe a 20-21. századi utópisztikus szövegekben és az irodalomtanítás távlatai

MALETAŠKI Krisztina, (h)ÁLO'!

PÁSZTOR-KICSI Gergely, /verziók

PATYERÉK Réka, „Én ordítottam a dobozban” A női és a férfi szexualitás Tolnai Ottó műveiben

SLEZÁK Lázár, Apokalipszisképzetek Pilinszky János lírájában

SZALMA Brigitta, A „Szeretet himnusza”-nak diakrón elemzése a magyar bibliafordításokban

SZALMA Judit, Épülő önarckép

SZÖGI Henrietta, „Vadnak születünk” A lázadás motívuma Fenyvesi Ottó költészetében

TERNOVÁČZ Dániel, Múlt-reprezentáció, narráció, identitás a kortárs szerb filmben

A 15. Vajdasági Magyar Tudományos Tudományos Diákköri Konferencián szekcióelsők:

FEHÉR Viktor, (Humán I. szekció), előadás: *Rákóczi behálózva!* (II. Rákóczi Ferenc kultuszának történelmi és jelenkori megnyilvánulási formái egy Facebook-idővonal példáján).

KULCSÁR Sarolta, (Humán II. szekció, doktorandusz kategória), előadás: *A szeretet ösvényén járva...* Az örökbefogadott gyermek életútja Tóth Krisztina meséje nyomán.

RIZSÁNYI Attila, (Humán II. szekció, alapstúdium – mester kategória), előadás:
Az idegenségtapasztalat Bethlen Miklós peregrinációjának elbeszélésében

DIÁKCSERE

LÁBADI Lénárd mesterhallgató a 2015/2016-os tanév nyári szemeszterét CEEPUS-ösztöndíjjal a Bécsi Egyetem Filológiai és Kultúra tudományi Karának Európai Nyelvészeti és Irodalmi Összehasonlító Intézetében hallgatta le.

RIZSÁNYI Attila, negyedéves hallgató a 2015/2016-os tanév nyári szemeszterét CEEPUS-ösztöndíjjal a pozsonyi Comenius Egyetem Magyar Nyelv és Irodalom Tanszékén töltötte.

DOKTORANDUSZAINK EGYÉB TEVÉKENYSÉGE ÉS ÖSZTÖNDÍJAI

GAZSÓ Hargita, *Múzeum Határok Nélkül – Kárpát-medencei fiatal magyar múzeumi szakemberek együttműködése*. Múzeumi továbbképzés ösztöndíjasa. Szervező: Országgyűlési Múzeum, Budapest, 2016. szeptember 24. – 2016. október 9. Támogató: Kövér László, a Magyar Országgyűlés elnöke.

KOCSIS Lenke, Soós Kálmán-ösztöndíj.

VÁLOGATOTT BIBLIOGRÁFIA

ANDRIĆ Edit

A szerb rokonsági terminológia. In *Család és rokonság nyelvek tükrében*. A Segéd-könyvek a nyelvészet tanulmányozásához sorozat 186. kötete. Szerk. Hidasi Judit, Osváth Judit, Székely Gábor), Budapest: Tinta Könyvkiadó, 2016. 171–182.

Nazivi za boje konja u mađarskom i srpskom jeziku. In *Osmi međunarodni interdisciplinarni simpozijum Susret kultura – Zbornik radova*. Novi Sad: Filozofski fakultet, 2016. 171–184.

Frazeološke jedinice sa odrednicom kenýér u mađarskom i hleb u srpskom jeziku. In *Jezici i kulture u vremenu i prostoru* 5. Novi Sad: Filozofski fakultet, 2016. 15–26.

Szerb alaktani és mondattani hatások a vajdasági magyar diákok nyelvében = *Hungarológiai Közlemények*, 2016 /1. 75–86.

A láb/noga főnevekből alkotott magyar és szerb szavak kontrasztív elemzése = *Tanulmányok*, 2016/1. 49–70.

Affixation in Hungarian and Serbian using fej/glava as the base. In *Ninth International Interdisciplinary Symposium Encounter of cultures*. Book of abstracts. Novi Sad: Faculty of Philosophy, 2016. 20.

A szerb glava és a magyar fej főnevekből alkotott összetett szavak kontrasztív összevetése. In *Jezici i kulture u vremenu i prostoru* 6. – *knjiga sažetaka*, Novi Sad: Filozofski fakultet, 2016. 4.

Horváth Futó–Hargita, Andrić, Edit–Hoža, Eva 2016. Intercultural dialogue in translations of Péter Nádas's novel. In *Ninth International Interdisciplinary Symposium Encounter of cultures*. Book of abstracts. Ed. Željko Milanović, Ivana Đurić Paunović. Novi Sad: Faculty of Philosophy, 2016. 27–28.

Andrić, Edit–Szabina Halupka Rešetar: A magyar láb és a szerb noga vezérszavú frazémák kontrasztív vizsgálata. In *Penavin Olga 100*. Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok. Újvidék: BTK, 2016. 23.

BENCE Erika

Erika Bence–Ferenc Németh 2016. *Individual and Society*. Studies. Pécs: Ethosz Tudományos Egyesület–Virágmandula Kft. 116

Az első világháború tematizációja az 1930-as évek vajdasági magyar irodalmában. In *Зборник радова 8. међународног симпозијума Сусрет култура*. Нови Сад: Филозофски факултет, 2016. 339–352.

Egy „tetszhalott” műfaj újraélesztése (Térey János és Szálinger Balázs regényírásáról). In *Tudás és régió*. Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2015. Szerk. Ispánovics Csapó Julianna. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Újvidék Tanács, 2016. 104–110.

A „mértani” közép. Gulyás József: Versek 1973–1980. Jegyzet. *Gulyás József összegyűjtött versei III*. Szerk., utószó és jegyzet: Bence Erika. Szabadka: Életjel Kiadó. 185, 163–177., 179.

A napló mint komplex létmetafora (*Ludas könyve*) = *Létünk*, 2016/1. 23–35.

A grófnő első világháborús naplója (*Mindennek vége!* Andrassy Ilona grófnő első világháborús naplója. Szerkesztette Kovács Lajos. Európa Könyvkiadó, Budapest, 2014, 2015). = *Létünk*, 2016/1. 165–173.

Hét évtized csend (Radnóti Miklósné Gyarmati Fanni: *Napló I–II., 1935–1946*. Sajtó alá rendezte: Ferencz Győző, Nagy Zsejke. A jegyzeteket és az utószót írta: Ferencz Győző. Jaffa Kiadó, Budapest, 2014) = *Létünk*, 2016/2. 273–276.

Európa öngyilkossága (Michel Houellebecq: *Behódolás*. Fordította: Tótfalusi Ágnes) = *Vár Ucca Műhely*, 2016. 51. (2.). 72–77.

Mondhatnánk, hogy traumairodalom (Danyi Zoltán: *Dögeltakarító*) = *Vár Ucca Műhely*, 2016. 51. (2.). 80–83.

Kievickélni vagy mocsárba fulladni (Sirbik Attila: *St. Euphemia*) = *Bárka*, 2016/2. 105–107.

Guttmann Dániel „különc” életfilozófiájának feltételezett bölcseleti alapjai. A *Fáklya-Világ* című folyóirat 1903-ban = *Hungarológiai Közlemények*, 2016/3. 75–88.

„Megint tanú” Újvidéken (Végel László: *Balkáni szépség, avagy Slemil fattyúja*) = *Bárka*, 2016/4. 114–116.

„Szövevényes” történetek = *Iskolakultúra*, 2016/7–8. 120–122.

Toldi Éva: *Önértésváltozatok, identitástapasztalatok*. zEtna, 2015 = *Kortárs*, 2016/12. 88–90.

Erika Bence–Ispánovics Csapó Julianna: Spatial Relations in Kiš's Prose. In *Writing Places: the Conceptualisation and Representation of Space, Location and Environment in Literature*. International Conference. The Book of Abstracts. Faculty of Philology, University of Montenegro, June 23–25, 2016. november 1. Nikšić, Univerzitet Crne Gore, Filološki fakultet, 2016. 12.

BÍRÓ Anna

An Insight into the Serbian Hungarian language. In Rudolf Muhr, Kelen Ernesta Fonyuy, Zeinab Ibrahim, Corey Miller (eds.) *Pluricentric Languages and non-dominant Varieties worldwide: Pluricentric Languages across continents -Features and usage*. Wien: Peter Lang Verlag, 2016. 351–362.

CSÁNYI Erzsébet

Tréfa, irónia, blaszfémia. A tréfa nemei Tomaž Šalamun és Tolnai Ottó költészetében. In *A Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar 2016-os tudományos konferenciáinak tanulmánygyűjteménye*. Szerk. Czékus Géza, Borsos Éva. Szabadka: Újvidéki Egyetem, Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 2016, 60–64.

Lírai beszéd és narratív váz. A narráció kérdése Tolnai Ottó és Tomaž Šalamun verseiben = *Hungarológiai Közlemények* 2016/4, 96–100.

Éva Hózsá–Erzsébet Csányi–Hargita Horváth Futó: Memory square and space mythization – Space-perception of the Hungarian literature in Vojvodina in 1990s. *Folia linguistica et litteraria – Journal of Language and Literary Studies*. Institute for Language and Literature, Faculty of Philology, Nikšić. 2016. 15. 135–148.

Maximum és minimum. Nyelv és világ szerveződése Fenyvesi Ottó Minimum Rock & Roll c. kötetében In *A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban 6. A vajdasági magyar nyelvváltozat megnyilvánulásai*. Programfüzet és rezümékötet. Szerk. Bene Annamária. Szabadka: Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 2016, 13.

Retorikai és stilisztikai alakzatok Tomaž Šalamun és Tolnai Ottó költészetében In *Tudomány és erő. Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2016*. Rezümékötet. Szerk. Novák Anikó, Grabovac Beáta. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács, 2016. 13.

Éva Hózsá, Erzsébet Csányi, Hargita Horváth Futó: Memory Square and Space Mythization –Space Perception of The Hungarian Literature in Vojvodina in the 1990s In *Knjiga apstrakata (The book of abstracts): Writing places: the conceptualisation and representation of space, location and environment in literature*. Niksic: Faculty of Philology, University of Montenegro (UCG Univerzitet Crne Gore), 2016, 27.

Lírai beszéd és narratív váz. A narráció kérdése Tolnai Ottó és Tomaž Šalamun verseiben. In *Penavin Olga 100. Nemzetközi tudományos konferencia*. Rezümékötet. Szerk. Pásztor Kicsi Mária. Újvidék: Újvidéki Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, 2016, 26.

15. *VMTDK-rezümékötet 2016*. Szerk. Csányi Erzsébet. Újvidék: Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium, 2016. 285

FARAGÓ Kornélia

Idők, terek, intenzitások. Teoretikus tanulmányok, szövegértelmezések, 2016. Újvidék: Forum Könyvkiadó. 319.

Átrajzolt hagyományok, komplementer újvilágok. In *Folyamatok, törésvonalak, elmozdulások*. Előadások és tanulmányok a magyar folyóirat-kultúráról. Sziveri-füzetek 1. Szerk. Ladányi István és Pintér Viktóra, 2015. Veszprém–Budapest: Sziveri János Intézet – Gondolat Kiadó, 93–99.

Közelségek és distanciák. A térbeli létérzés határ(talanság)airól. In *Térátlépések*. Szerk. Géczi János, András Ferenc, 2015. Veszprém: Pannon Egyetem, MFTK Antropológia és Etika Tanszék, 89–95.

Nove kulturne strategije književnosti. In *Susret kultura*. Zbornik radova. Szerk. Ivana Živančević Sekeruš, Nebojša Majstorović, 2014. Novi Sad, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, 137–143.

Közelségek és distanciák. A térbeli létérzés határ(talanság)airól = Iskolakultúra. 2016/1. 39–46.

Idő, tér, narrativitás. A létmegértési horizontok irodalmi tapasztalatáról. In *Árkádia*. Építészelméleti jegyzet. Építészelméleti füzetek 5. Szerk. Puhl. Antal, Szalai András, Valastyán Tamás, 2016. Debrecen: Debreceni Egyetemi Kiadó. 13–25.

Testek térben és időben. Poétikai térhasználat a dokumentumregényben – Daša Drndić: Sonnenschein = *Hungarológiai Közlemények*. 2016/2. 42–52.

Esterházy Péter szövegarcái. = *Magyar Szó, Kilátó*, 2016. július 16–17. 23.

Áramlások, határpozíciók, transzfer-jelenségek. Az „újvidéki kapcsolat” érvényességi körei. In „*Határincidens*”. *Tanulmányok Szilágyi Domokosról*. Szerk. Palkó Gábor és Szilágyi Zsófia Júlia. Budapest: Petőfi Irodalmi Múzeum, 2016. 189–219.

FARAGÓ Kornélia 2016. A vágy teste és a vakremény. Benes József *Vakrepülés* című tárlatának megnyitója = *Magyar Szó, Kilátó*, szeptember. 17–18. 23.

Homológ alakzatok a hiány jelentéstanában. Móricz Zsigmond: *Az asszony bele-szól.* = *Híd*, 2016/6: 82–90.

In memoriam Gerold László (1940–2016). = *Híd*, 2016/10–11, 3–6.

HARKAI VASS Éva

Teória, polémia, megértés. In memoriam Bányai János (1939–2016) = *Híd*, 2016/4, 3–8.

Pénz, egzisztenciális státus, életmód kérdésköre a korai modernség művészregényeiben = *Híd*, 2016/6, 91–98.

Rendhagyó, szubjektív „toplista” (Lovas Ildikóval, Csík Mónikával, Terék Annával). = *Magyar Szó*, 2015. dec. 31–2016. jan. 1–3, 17.

(Örök) jelen időben (Esterházy Péter halálára). = *Vajdaság Ma*, 2016. július 15.

Bevezetés a lét titkaiba (Esterházy Péter halálára). = *Magyar Szó (Kilátó)*, 2016. július 23–24., 23.

HORVÁTH FUTÓ Hargita

Muzej u školskoj torbi (Muzejska izložba – mesto doživljaja i obrazovanja). In *Zbornik radova 8. međunarodnog interdisciplinarnog simpozijuma Susret kultura*. Ured. Ivana Živančević Sekeruš, Biljana Šimunović Bešlin, Željko Milanović. Novi Sad: Filozofski fakultet, 2016. 471–478.

Hózsá Éva–Csányi Erzsébet–Horváth Futó Hargita. Memory square and space mythization – space-perception of the Hungarian literature in Vojvodina in 1990s. In *International Conference Writing places: The conceptualization and representation of space, location and environment in literature*. Ed. Marija Krivokapić, Jasmina Nikčević, Tom Philips. Niksic: Faculty of Philology, University of Montenegro, 2016 (June 23–25. 2016). 25.

Hoža, Eva–Horvat Futó, Hargita. Razvijanje interkulturalne osjetljivosti kod učenika iz aspekta književnog prevođenja na času maternjeg jezika. In 3. Međunarodna znanstvena konferencija: Pedagogija, obrazovanje i nastava. Mostar, 21–22. 10. 2016. Knjiga sažetaka. Mostar: Fakultet prirodoslovno-matematičkih i odgojnih znanosti. 97.

Horváth Futó–Hargita, Andrić–Hoža, Eva. Intercultural dialogue in translations of Péter Nádas's novel. In *Ninth International Interdisciplinary Symposium Encounter of cultures*. Book of abstracts. Ed. Željko Milanović, Ivana Đurić Paunović. Novi Sad: Faculty of Philosophy, 2016. 27–28.

- Praznična situacija i kolektivno kulturno pamćenje na periferiji Gionovog virtuelnog sveta. In Nandor Gion: *Andeosko veselje*. Ured. Horvat Futo, Hargita–Pastor Kiči, Marija. Novi Sad: Prometej – Srbobran: Spomen kuća Nandora Giona. 132–148
- Mitološka svetla, blještavilo i optički “trikovi” u romanu Nandora Giona. In *Nandor Gion: Kormorani se još nisu vratili*. Prev. Jolanka Kovač. Ur. Horvat Futo, Hargita. Novi Sad: Prometej – Srbobran: Spomen kuća Nandora Giona. 117–122.
- Futó Horváth Hargita–Rudaš, Jutka– Éva Hózsa. Prevedeni (mikro) svetovi. Roman Vojak s cvetlico Nándorja Giona v slovenskem, nemškem in srbskem prevodu. = Maribor, *Slavia Centralis*, 2016/1: 65–80.
- Rekvizitarijum praznika i mitologija božića u delu „Andeosko veselje“ Nandora Giona = *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu*, Knjiga XLI: 153–164.
- Ramadanski Draginja–Horváth Futó Hargita. Az irodalomértés horizontja Kovács Árpád műhelyében. = *Irodalmi Szemle* (Bratislava), 2016/6: 89–95.
- E-learning, m-learning, IKT-val támogatott tanulási környezet – élethosszig tartó szókincsfejlesztés. In *A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban VI. Rezümékötet*. Szerk. Bene Annamária. Szabadka: Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar., 8.
- Horváth Futó Hargita – Hózsa Éva. Átköltés – átértelmező kultúra – irodalomtanítás. Tudomány és erő. In *Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2016. Rezümékötet*. Szerk. Grabovac Beáta, Novák Anikó. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács, 2016. 14.
- Horváth Futó Hargita – Andrić Edit – Hózsa Éva. Látványdimenziók a „bábeli” térben: egy Nádas-regény átültetései = *Hungarológiai Évkönyv*, 2016/1: 87–99.
- Hózsa, Éva – Horváth Futó, Hargita. Divergent cultural environment – translator authenticity. = *Acta Universitatis Sapientiae – Philologica* 8, 2016/2: 7–20.
- Gion, Nandor: *Andeosko veselje*. Ured. Horvat Futo, Hargita – Pastor Kiči, Marija. Novi Sad: Prometej – Srbobran: Spomen kuća Nandora Giona, 2016. 150 p.
- Gion, Nandor: *Kormorani se još nisu vratili*. Prev. Jolanka Kovač. Ur. Horvat Futo, Hargita. Novi Sad: Prometej – Srbobran: Spomen kuća Nandora Giona, 2016. 124.
- Karc – az utolsó ecsetvonás*. A 2015. évi Gion Nándor Novellapályázat antológiája. Szerk. Horváth Futó, Hargita. Újvidék: Forum Könyvkiadó – Szenttamás: Gion Nándor Emlékház, 2016. 159.
- Fehér Miklós: *Fekete normalitás*. Szerk.: Horváth Futó Hargita. Újvidék: Forum Könyvkiadó – Szenttamás: Gion Nándor Emlékház. 127.
- Éva Hózsa–Erzsébet Csányi–Hargita Horváth Futó: Memory square and space mythization – Space-perception of the Hungarian literature in Vojvodina in 1990s. *Folia linguistica et litteraria – Journal of Language and Literary Studies*. Institute for Language and Literature, Faculty of Philology, Nikšić. 2016. 15. 135–148.

HÓZSA Éva

- Erika Regner: Ungarndeutsche Literatur. Neue Perspektiven? Frankfurt 2014. = *Jahrbuch für Internationale Germanistik*. Jahrgang XLVIII – Heft 1 (2016). Verlag Peter Lang, Bern • Berlin • Bruxelles • Frankfurt am Main • New York • Oxford • Wien, 214–216. *Thomson Reuters (Arts&Humanities)*
- Magyartanítás – kezdő fokon? In *Kutatások sodrásában, az MTT 25. éve*. Szerk. Gábrity Molnár Irén. Szabadka: Magyarságtudományi Tudományos Társaság, 2016, 97–104.
- Hózsza Éva–Csányi Erzsébet–Horváth Futó Hargita. Memory square and space mythization – space-perception of the Hungarian literature in Vojvodina in 1990s. In *International Conference Writing places: The conceptualization and representation of space, location and environment in literature*. Ed. Marija Krivokapić, Jasmina Nikčević, Tom Philips. Niksic: Faculty of Philology, University of Montenegro, 2016. (June 23–25. 2016). 25.
- Hózsza Éva–Horváth Futó Hargita. Razvijanje interkulturalne osjetljivosti kod učenika iz aspekta književnog prevođenja na času maternjeg jezika. In 3. Međunarodna znanstvena konferencija: Pedagogija, obrazovanje i nastava. Knjiga sažetaka. Mostar, 2, 16, 21–22. 10. Mostar: Fakultet prirodoslovno-matematičkih i odgojnih znanosti. 97.
- Horváth Futó–Hargita, Andrić–Hoža, Eva. Intercultural dialogue in translations of Péter Nádas's novel. In *Ninth International Interdisciplinary Symposium Encounter of cultures*. Book of abstracts. Ed. Željko Milanović, Ivana Đurić Paunović. Novi Sad: Faculty of Philosophy, 2016. 27–28.
- Futó Horváth Hargita–Rudaš, Jutka–Éva Hózsza. Prevedeni (mikro) svetovi. Roman Vojak s cvetlico Nándorja Giona v slovenskem, nemškem in srbskem prevodu. = Maribor, *Slavia Centralis*, 2016/1: 65–80.
- A Vértó neve és az elbeszélő státusa. In *A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban VI*. Rezümékötet. Szerk. Bene Annamária. Szabadka: Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 2016. 11.
- Horváth Futó Hargita–Hózsza Éva. Átköltés – ártéltelmező kultúra – irodalomtanítás. Tudomány és erő. In *Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2016*. Rezümékötet. Szerk. Grabovác Beáta, Novák Anikó. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács, 2016. 14.
- Hózsza, Éva–Horváth futó, Hargita 2016. Divergent cultural environment – translator authenticity. = *Csikszereda, Acta Universitatis Sapientiae – Philologica* 8, 2016/2: 7–20.
- Mederváltás, fekete ecsettel. Utószó. In Fehér Miklós: *Fekete normalitás*. Szerk. Horváth Futó Hargita. Újvidék: Forum Könyvkiadó – Szenttamás: Gion Nándor Emlékház, 2016. 124–126.

Éva Hózsá–Erzsébet Csányi–Hargita Horváth Futó: Memory square and space mythization – Space-perception of the Hungarian literature in Vojvodina in 1990s. *Folia linguistica et litteraria – Journal of Language and Literary Studies*. Institute for Language and Literature, Faculty of Philology, Nikšić. 2016. 15. 135–148.

ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna

A kétnyelvű lap modellje a jugoszláviai/vajdasági magyar kultúrában. = *Hungarológiai Közlemények*, 3, 89–103.

Évkönyv. Módszertani Közlöny. Repertórium. In *A Szabadkai Magyar Tanítóképző Kar első tíz éve. 2006–2016*. Újvidék, Szabadka, Újvidéki Egyetem, Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 2016. 75–103.

A lokális lap szerepe a magyar identitás és nyelv megőrzésében Vajdaságban = Uloga lokalnog lista u sačuvanju mađarskog identiteta i jezika u Vojvodini. In *A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban VI*. A vajdasági magyar nyelvváltozat megnyilvánulásai. Tudományos konferencia A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban, a korszerű európai régiómodellben című, a Szerb Köztársaság Oktatási, Tudományügyi és Technológiai Fejlődés Minisztériuma által támogatott III47013 projektum alkalmából. Programfüzet és rezümékötet. Szerk. Dr. Bene Annamária. Szabadka, 2016. június 4. Újvidék, Szabadka, Újvidéki Egyetem, Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 2016. 7.

Erika Bence–Ispánovics Csapó Julianna: Spatial Relations in Kiš's Prose. In *Writing Places: the Conceptualisation and Representation of Space, Location and Environment in Literature*. International Conference. The Book of Abstracts. Faculty of Philology, University of Montenegro, June 23–25, 2016. november 1. Nikšić: Univerzitet Crne Gore, Filološki fakultet, 2016. 12.

Penavin Olga életművének recepciója. In Penavin Olga 100. Nemzetközi tudományos konferencia, [Újvidék, 2016. október 25.]. Rezümékötet. [szervező Újvidéki Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék; szerkesztő Pásztor Kicsi Mária]. Újvidék: Bölcsészettudományi Kar, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 2016.

(Re)presentation of the local culture in the Hungarian local papers in Vojvodina. In *Encounter of cultures*. Ninth International Interdisciplinary Symposium. Programme and book of abstracts. Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, 1. December 2016. Ed. Željko Milanović, Ivana Đurić Paunović. Novi Sad, Faculty of Philosophy, 2016. 28.

Szerkesztés: Tanulmányok. Tudományos folyóirat, Újvidék, BTK, Magyar Tanszak, 2016/1

KATONA Edit

„*Ha férfi vagy, légy férfi*”. A férfiasság kódjainak metaforikus megjelenési formái = *Hungarológiai Közlemények*, 2016/2, 53–64.

A szerelmes beszéd metaforái Ady Endre *Héja-nász az avaron* című versében és szerb nyelvű fordításaiban = *Hungarológiai Évkönyv* 17, Pécs: A Pécsi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kara, 2016., 100–106.

„*Más szemében csak tarka szín, enyémben balladás karmazsin*”. Egy csokor délvidéki népköltészeti értékeinkből és a zentai Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium tanulóinak alkotásaiból. Szerk.: Katona Edit, Lázár Tibor, Radócki-Dukai Virág. Zenta: InGenium Alapítvány, 2016.

Brenner János–Katona Edit–Kovács Rácz Eleonóra–Molnár Csikós László–Pásztor Kicsi Mária–Rajslí Ilona: *Anyanyelvi feladatgyűjtemény 2014/2015*. Újvidék: Bölcsészettudományi Kar, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 2016.

KOVÁCS RÁ CZ Eleonóra

Minority attitudes towards dialects In *ICS 1 abstract books*, Budapest: ELTE, BTK, 75.

Nyelvjárási jelenségek a mai bácskai élőnyelvben = *Hungarológiai Közlemények*. 2016/4. 51–72.

Nyelvjárási jelenségek a mai bácskai élőnyelvben. = *Hungarológiai Közlemények* 4. 51–72.

Anyanyelvi feladatgyűjtemény. Szerk. Kovács Rácz Eleonóra, Pásztor Kicsi Mária, Tüskei Vilma. Újvidék: Bölcsészettudományi Kar, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 2016.

LÁNCZ Irén

A rádióban elhangzott dialógusok jellemzői = *Hungarológiai Közlemények*, 2016/2. 99–116.

Csantavéri hiedelemközlések. Folk beliefs in Csantavér. In *Penavin Olga 100*, Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok. Rezümékötet. 2016. Újvidék: Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 2016. 42.

NOVÁK Anikó

Alakmások és nyelvhasználat Tolnai Ottó *A tengeri kagyló* című kisregényében = *Hungarológiai Közlemények*, 2016/4: 88–95.

A cigány lány bűvöletében (Tolnai Ottó *A tengeri kagyló* című kisregényének gender szempontú értelmezéskísérletei) = *Létünk* 2016/4: 129–138.

Toldi Éva – Novák Anikó: Experiences of Space Narrated in Poems. In *International Conference Writing Places: the Conceptualisation and Representation of*

Space, Location and Environment in Literature. Faculty of Philology, University of Montenegro, Nikšić, 2016, 41.

Nyom-követés 2. Rezümékötet. Szerk. Novák Anikó. Szabadka, Vajdasági Magyar Doktoranduszok és Kutatók Szervezete, 2016.

Tudomány és erő. Vajdasági magyar tudóstalálkozó 2016. Rezümékötet. Szerk. Grabovac Beáta, Novák Anikó. Újvidék, Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács, 2016.

PÁSZTOR KICSI Mária

2015 [2016]. Internet – Tudás – Regionalitás. In *Tudás és régió. Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2015. Szabadka, 2015. április 25.* Szerk. Csányi Erzsébet, Ispánovics Csapó Julianna, Novák Anikó. Újvidék: Újvidéki Egyetem, BTK, Hungarológia Tanszak – Szabadka: Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 2016, 61–72.

Bácstopolyai és kishegyesi frazémák Penavin Olga gyűjtéséből. Phrasemes from Bácsstopolya and Kishegyes in Olga Penavin's Collection. In *Penavin Olga 100 Nemzetközi tudományos konferencia*. Rezümékötet. Szerk. Pásztor-Kicsi Mária. Újvidék: Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 2016. 49.

Monophrasemes in the Hungarian Language. In *Ninth International Interdisciplinary Symposium Encounter of Cultures*. 1 December 2016. Book of abstracts. Ed. Željko Milanović, Ivana Đurić Paunović. Faculty of Philosophy, Novi Sad, 2016. Novi Sad: Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, 2016, 40.

Monofrazémák. – Újragondolva. In *Tudomány és erő*. Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2016. Rezümékötet. Szerk. Grabovac Beáta, Novák Anikó. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács. 23.

Regionality – Language – Internet = *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 8, 2016/ 2. 35–47.

RAJSZI Ilona

Margalits Ede, a szóláskutató = *Bácsország*. 2016/1. 34–37.

Az otthon nyelve Gulyás József ludasi naplójában. = *Létünk*, 2016/1. 37–44.

A XVI–XVII. századi szomatikus frazémák szerkezeti és szemantikai vizsgálata. = *Hungarológiai Közlemények*, 17, 2016/1. 48–57.

Az íz szó és családja. = *Tanulmányok*, 51, 2015 [2016]/2 87–97.

Pragmatikus helyzetmondatok a vajdasági frazémaállományban. In *Tudás és régió*. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács. 2016 [2015]. 110–116.

Interkulturalne karakteristike davanja imena kod vojvođanskih Mađara. In *Susret kultura. Osmi međunarodni interdisciplinarni simpozijum*. Zbornik radova. Ured. Ivana Živančević Sekeruš, Biljana Šimunović Bešlin, Željko Milanović. Novi Sad: Filozofski fakultet u Novom Sadu. 549–557.

A Szigeti veszedelem jelzőrendszere. = *Hungarológiai Közlemények*, 17, 2016/3. 104–114.

Hasonlatok a Szigeti veszedelem szövegében. = *Tanulmányok*, 52, 2016/2. 3–14.

Anyanyelvi feladatgyűjtemény. Szerk. Kovács Rácz Eleonóra, Pásztor Kicsi Mária, Tüskei Vilma. Újvidék: Bölcsészettudományi Kar, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 2016.

Kontaktusjelenségek a vajdasági magyar családnevek körében. In *A nyelvföldrajztól a névföldrajzig VII. Névregionalizmusok*. Szerk. Vörös Ferenc. Szombathely: Savaria University Press. 87–103.

A másodnyelvi elemek típusai a vajdasági magyar nyelvhasználatban. In *Tudomány és erő. Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó*. Rezümékötet. Szerk. Grabovac Beáta, Novák Anikó. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács. 11.

TÜSKEI Vilma

Anyanyelvi feladatgyűjtemény. Szerk. Kovács Rácz Eleonóra, Pásztor Kicsi Mária, Tüskei Vilma. Újvidék: Bölcsészettudományi Kar, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 2016.

UTASI Csilla

Penavin Olga néprajzi tárgyú írásai. A néprajzi leírás és a társadalomnéprajz kérdései = *Hungarológiai Közlemények*, 2016/4, 80–87.

Az *Obsidio Szigetiana* horvát fordítása = *Tanulmányok* 2016/2, 15–21.

A magyar és a szerb irodalom idézéstechnikája. Danilo Kiš és Esterházy Péter szerzői önreflexiója. In *Osmi međunarodni interdisciplinarni simpozijum Susret kultura*. Zbornik radova. Ured. Prof. dr Ivana Živančević Sekeruš, Prof. dr Biljana Šimunović Bešlin, Doc. Željko Milanović, Novi Sad: Filozofski fakultet u Novom Sadu, 2016, 330–337.

Penavin Olga folklorisztikai írásai. In *Penavin Olga 100*. Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok 2016. Rezümékötet. Újvidék: Újvidéki egyetem, 2016, 64.

Minor Poems in Péter Zrínyi's Collection of Poems *Adrianszkoga mora Syrena*. In *Ninth Interdisciplinary Symposium Encounter of Cultures*. Programme and Book of Abstracts, Ed. by Doc. Dr Željko Milanović. Prof. dr. Ivana Đurić Paunović. Novi Sad: Faculty of Philosophy, 2016, 54.

Szerkesztés: Tanulmányok. Tudományos folyóirat, Újvidék, BTK, Magyar Tanszak, 2016/2

A MAGYAR NYELV ÉS IRODALOM TANSZAK MUNKATÁRSAINAK TUDOMÁNYOS REFERENCIÁI 2016-BAN

A SCI listás folyóiratokban megjelent tudományos munkák M 20-as kategóriájú folyóiratokban 2016-ban

Sorsz.	A tudományos munka bibliográfiai besorolása	Referencia
	M 23	TOLDI, Éva 2016. Reprezentacija Jadrana u vojvođanskoj mađarskoj književnosti = <i>Književna smotra</i> . br. 182 (4), godište XLVIII, 117–124 ISSN 0455-0463, UDK 82/899 Web of Science, Thomson Reuters, Arts&Humanities Citation Index

ÖSSZESÍTETT KIMUTATÁS

Sorsz.	M kateg.	Referencia
1.	M 11	
2.	M 12	
3.	M 13	
4.	M 14	АНДРИЋ, Едита 2016. Назив за боје коња у мађарском и српском језику. <i>Осми међународни интердисциплинарни симпозијум Сусрет култура – Зборник радова</i> . Уредници: Ивана Живанчевић Секеруш, Биљана Шимуновић Бешлин, Жељко Митровић, издавач: Филозофски факултет: Нови Сад, 171–184. ISBN 978-86-6065-391-0 UDK 316.74:/81/82 (082) UDK 811.511.141'373.23:811.163.41'373.23.
	M14	АНДРИЋ, Едита 2016. Фразеолошке јединице са одредницом <i>kenyér</i> у мађарском и <i>hleb</i> у српском језику. <i>Језици и културе у времену и простору</i> 5. Уредници: Снежана Гудурић и Марија Стефановић, издавач: Филозофски факултет: Нови Сад, 15–26. ISBN 978-86-6065-374-3 UDK 811.1(082) UDK 811.163.41 (082) UDK 821.09(082) UDK 008(082)

M14	HORVAT FUTO, Hargita 2016. Muzej u školskoj torbi (Muzejska izložba – mesto doživljaja i obrazovanja). In Ivana ŽIVANČEVIĆ SEKERUŠ, Biljana ŠIMUNOVIĆ BEŠLIN, Željko MILANOVIĆ (ED.): <i>Zbornik radova 8. međunarodnog interdisciplinarnog simpozijuma Susret kultura</i> . Filozofski fakultet: Novi Sad, 471–478. ISBN 978-86-6065-391-0 UDK 069.31:37
M14	TOLDI, Eva 2016. Poetika preokreta. In <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru V</i> . Ur. Snežana Gudurić, Marija Stefanović. Filozofski fakultet: Novi Sad, 179–187. ISBN 978-86-6065-374-3
M14	TOLDI, Eva 2016. Interkulturalnost i evropska književna orijentacija u delu Kornela Sentelekija. In Ivana ŽIVANČEVIĆ SEKERUŠ, Biljana ŠIMUNOVIĆ BEŠLIN, Željko MILANOVIĆ (ED.): <i>Zbornik radova 8. međunarodnog interdisciplinarnog simpozijuma Susret kultura</i> . Filozofski fakultet: Novi Sad, 353–362. ISBN 978-86-6065-391-0
M14	Ilona RAJŠLI 2016. Interkulturalne karakteristike davanja imena kod vojvođanskih Mađara. In Ivana ŽIVANČEVIĆ SEKERUŠ, Biljana ŠIMUNOVIĆ BEŠLIN, Željko MILANOVIĆ (ED.), <i>Zbornik radova 8. međunarodnog interdisciplinarnog simpozijuma Susret kultura</i> . Filozofski fakultet: Novi Sad, 549–557. ISBN 978-86-6065-391-0
M14	BÍRÓ Anna 2016. An Insight into the Serbian Hungarian language In Rudolf Muhr, Kelen Ernesta Fonyuy, Zeinab Ibrahim, Corey Miller (eds.) <i>Pluricentric Languages and non-dominant Varieties worldwide. In Pluricentric Languages across continents – Features and usage</i> . Wien: Peter Lang Verlag, 355–366. ISBN 978-3-631-67914-2
M14	UTASI Csilla 2016. A magyar és a szerb irodalom idézőtechnikája. Danilo Kiš és Esterházy Péter szerzői önreflexiója. In Ivana ŽIVANČEVIĆ SEKERUŠ, Biljana ŠIMUNOVIĆ BEŠLIN, Željko MILANOVIĆ (ED.), <i>Zbornik radova 8. međunarodnog interdisciplinarnog simpozijuma Susret kultura</i> . Filozofski fakultet: Novi Sad, 330–337. ISBN 978-86-6,65-391-0 UDK 821.163.41.09 Kiš D.: 821.511.141 Esterházy P.

	M14	BENCE Erika 2016. Az első világháború tematizációja az 1930-as évek vajdasági magyar irodalmában. In Ivana ŽIVANČEVIĆ SEKERUŠ, Biljana ŠIMUNOVIĆ BEŠLIN, Željko MILANOVIĆ (ED.), <i>Zbornik radova 8. međunarodnog interdisciplinarnog simpozijuma Susret kultura</i> . Filozofski fakultet: Novi Sad. 339–352. ISBN 978-86-6065-391-0 UDK 821.511.141.09-32”1930”
5.	M 15	
6.	M 16	
7.	M 17	
8.	M 19	
9.	M 21	
10.	M 21a	
11.	M 22	
12.	M 23	Eva TOLDI: Reprezentacija Jadrana u vojvođanskoj mađarskoj književnosti. Zagreb: <i>Književna smotra</i> . br. 182 (4), godište XLVIII / 2016. str. 117–124 ISSN 0455-0463, UDK 82/899 Web of Science, Thomson Reuters, Arts&Humanities Citation Index
13.	M 24	
14.	M 25	
15.	M 26	HÓZSA, Éva 2016. Erika Regner: Ungarndeutsche Literatur. Neue Perspektiven? Frankfurt 2014. = <i>Jahrbuch für Internationale Germanistik</i> . Jahrgang XLVIII – Heft 1 (2016). Bern • Berlin • Bruxelles • Frankfurt am Main • New York • Oxford • Wien: Verlag Peter Lang, 214–216. <i>Thomson Reuters (Arts&Humanities)</i> ISSN 0449-5233 br. ISSN 2235-1280 eBook 2016.
16.	M 27	
17.	M 28a	
18.	M 28b	

19.	M 29a	
20.	M 29b	ANDRIĆ Edit 2016. Az Újvidéki Egyetem BTK Godišnjak című folyóiratának fő és felelős szerkesztője.
21.	M 29v	
22.	M 31	
23.	M 32	
24.	M 33	CSÁNYI Erzsébet 2016. Tréfa, ironia, blaszfémia (A tréfa nemei Tomaž Šalamun és tolnai Ottó költészetében) In CZÉKUS Géza, BORSOS Éva szerk., <i>A Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar 2016-os tudományos konferenciáinak tanulmánygyűjteménye</i> . Szabadka: Újvidéki Egyetem, Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 2016, 60–64. p. (URL): http://magister.uns.ac.rs/Kiadvanyaink/ . – az egész kötet: 488 p. ISBN 978-86-87095-71-7 COBISS.SR-ID 310254855
	M33	RAJSLI Ilona 2016. Kontaktusjelenségek a vajdasági magyar családnevek körében. In <i>A nyelvöldrajztól a névföldrajzig VII. Névregionalizmusok</i> . Szerk. Vörös Ferenc. Szombathely: Savaria University Press, 87–103.
25.	M34	HÓZSA, Éva–CSÁNYI, Erzsébet–HORVÁTH FUTÓ, Hargita 2016. Memory square and space mythization – space-perception of the Hungarian literature in Vojvodina in 1990s. In <i>International Conference Writing places: The conceptualization and representation of space, location and environment in literature</i> . Ed. Marija KRIVOKAPIĆ, Jasmina NIKČEVIĆ, Tom PHILIPS. Niksic: Faculty of Philology, University of Montenegro (June 23–25. 2016). 25. ISBN 978-9940-694-01-2 COBISS.CG-ID 30534416 UDK 82.0(048) UDK 165.62:82
	M34	ANDRIĆ, Edit 2016. Affixation in Hungarian and Serbian using <i>fej/glava</i> as the base. In <i>Ninth International Interdisciplinary Symposium Encounter of cultures</i> . Book of abstracts. Novi Sad, Faculty of Philosophy, 20. ISBN 978-86-6065-393-4 UDK 316.7(048.3)

M34	ANDRIĆ, Edit – Szabina Halupka Rešetar 2016. A magyar <i>láb</i> és a szerb <i>noga</i> vezérszavú frazémák kontrasztív vizsgálata. In Penavin Olga 100. Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok. Újvidék: Újvidéki Egyetem, BTK. ISBN 978-86-6065-382-8 COBISS.SR-ID 309172999 UDK 811. 511.141'28:929 Penavin O. (048.3)
M34	CSÁNYI Erzsébet 2016: Lírai beszéd és narratív váz. (A narráció kérdése Tolnai Ottó és Tomaž Šalamun verseiben) In Pásztor Kicsi Mária szerk.: <i>Penavin Olga 100. Nemzetközi tudományos konferencia</i> . Rezümékötet. Újvidék: Újvidéki Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, 26. ISBN 978-86-6065-382-8 COBISS.SR-ID 309172999
M34	HÓZSA, Éva–HORVÁTH FUTÓ, Hargita 2016. Razvijanje interkulturalne osjetljivosti kod učenika iz aspekta književnog prevođenja na času maternjeg jezika. In 3. <i>Međunarodna znanstvena konferencija: Pedagogija, obrazovanje i nastava</i> . Mostar, 21–22. 10. 2016. Knjiga sažetaka. Mostar: Fakultet prirodoslovno-matematičkih i odgojnih znanosti. 97.
M34	HORVAT FUTO, Hargita–ANDRIĆ, Edit–HOŽA, Eva (2016): Intercultural dialogue in translations of Péter Nádas's novel. In <i>Ninth International Interdisciplinary Symposium Encounter of cultures. Book of abstracts</i> . Ed. Željko MILA-NOVIĆ, Ivana ĐURIĆ PAUNOVIĆ. Novi Sad: Faculty of Philosophy, 2016. 27–28 ISBN 978-86-6065-393-4 ISBN 978-86-6065-393-4 UDK 316.7(048.3) COBISS.SR-ID 310323975
M34	TOLDI Éva 2016. A kultúraköziség poétikája. In <i>Kulturális átszövődések és nyelvváltások a kortárs irodalmakban</i> . Nemzetközi tanácskozás. Nemzetközi Magyarisztudományi Társaság. Pécs, 2016. augusztus 22–29.
M34	TOLDI Éva 2016. Irodalom, kódváltás, stílus. In <i>Penavin Olga 100: Nemzetközi tudományos konferencia</i> . Rezümékötet. Újvidék: Újvidéki Egyetem, BTK. 57. ISBN 978-86-6065-382-8

M34	TOLDI Éva–NOVÁK Anikó 2016. Experiences of Space Narrated in Poems. In International Conference Writing places: the conceptualisation and representation of space, location and enviroment of literature. Nikšić: Faculty of Philology, University of Montenegro, 2016, 41. ISBN 978-9940-694-01-2 COBISS.CG-ID 30534416
M34	NOVÁK Anikó 2016. „nem győzőm csodálni Köcsög és T. Orbán Olivér gazdag szókincsét”. In <i>Penavin Olga 100</i> . Nemzetközi tudományos konferencia. Rezümékötet. Szerk. Pásztor Kicsi Mária. Újvidék: Bölcsészettudományi Kar, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 2016. ISBN 978-86-6065-382-8 COBISS.SR-ID 309172999
M34	PÁSZTOR-KICSI, Mária 2016. Monophrasemes in the Hungarian Language. In <i>Ninth International Interdisciplinary Symposium Encounter of cultues</i> . 1 December 2016. Book of abstracts. Ed. Željko Milanović, Ivana Đurić Paunović. Novi Sad: Faculty of Philosophy, University of Novi Sad. ISBN 978-86-6065-393-4; 40. p.
M34	TOLDI, Éva 2016. Irodalom, kódváltás, stílus. In <i>Knjiga sažetaka, Penavin Olga 100: Međunarodna naučna konferencija. Filozofski fakultet, Novi Sad, Odsek za hungarologiju</i> , 25. okt. str. 57. ISBN 978-86-6065-382-8
M34	ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna 2016. (Re)presentation of the local cultureinthe Hungarian local papers in Vojvodina. In <i>Encounter of cultures. Ninth International Interdisciplinary Symposium. Programme and book of abstracts</i> . Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, 1. December 2016. Ed. Željko MILANOVIĆ, Ivana ĐURIĆ PAUNOVIĆ. Novi Sad: Faculty of Philosophy, 2016. 28. ISBN 978-86-6065-393-4
M34	TOLDI, Éva 2016. A kultúráköziség poétikája. In <i>Kulturális átszövődések és nyelvváltások a kortárs irodalmakban</i> . Nemzetközi tanácskozás. Nemzetközi Magyarságtudományi Társaság. Pécs, 2016. augusztus, 22–29.

M34	CSÁNYI, Erzsébet 2016. Tomaž Šalamun és Tolnai Ottó (Ironikus lírai ikonok). (VIII. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus, Pécs, 2016. 8. 22.–2016. 8. 27.) In Kulturális átszövődések és nyelvváltások a kortárs irodalomban. A szimpózium vezetői: Orbán Jolán, Z. Varga Zoltán)
M34	UTASI Csilla 2016. Penavin Olga folklorisztikai írásai In <i>Penavin Olga 100</i> . Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok 2016. Rezümékötet. Újvidék: Újvidéki Egyetem, 2016, 64. ISBN 978-86-6065-382-8 UDK 811.511.141'28:929 Penavin O. (048.3)
M34N	UTAŠI Čila 2016. Minor Poems in Péter Zrínyi's Collection of Poems <i>Adrianszkoga mora Syrena</i> . In <i>Ninth Interdisciplinary Symposium Encounter of Cultures</i> . Programme And Book of Abstracts, Ed. by Doc. Dr Željko Milanović. Prof. dr. Ivana Đurić Paunović. Novi Sad: Faculty of Philosophy, 2016, 54. ISBN 978-86-6065-393-4
M34	LÁNCZ Irén 2016. Csantavéri hiedelemközlések. Folk beliefs in Csantavér. In <i>Penavin Olga 100</i> – Nemzetközi tudományos konferencia. Egyetemi Nyelvészeti Napok. 2016. Rezümékötet. Újvidék: Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 42. ISBN 978-86-6065-382-8
M34	Erika BENCE–ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna: Spatial Relations in Kiš's Prose. In <i>WritingPlaces: the Conceptualisation and Representation of Space, Location and Environment in Literature</i> . International Conference. The Book of Abstracts. Faculty of Philology, University of Montenegro, June 23–25, 2016. november 1. Nikšić: Univerzitet Crne Gore, Filološki fakultet, 2016, 12. ISBN 978-9940-694-01-2
M34	ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna 2016. Penavin Olga életművének recepciója. In <i>Penavin Olga 100</i> . Nemzetközi tudományos konferencia, [Újvidék, 2016. október 25.]. Rezümékötet. Újvidék: Bölcsészettudományi Kar, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 2016. ISBN 978-86-6065-382-8

	M34	PÁSZTOR-KICSI Mária 2016. Bácsstopolyai és kishegyesi frazémák Penavin Olga gyűjtéséből. Phrasemes from Bácsstopolya and Kishegyes in Olga Penavin's Collection. In <i>Penavin Olga 100</i> , Nemzetközi tudományos konferencia. Rezümékötet. Ed. PÁSZTOR-KICSI Mária. Újvidék: Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 2016. 49. ISBN 978-86-6065-382-8
26.	M 35	
27.	M 36	PÁSZTOR-KICSI Mária (ed.) 2016. <i>Penavin Olga 100</i> . Nemzetközi tudományos konferencia. Rezümékötet. Újvidék: Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, 88 p. ISBN 978-86-6065-382-8
28.	M 41	
29.	M 42	FARAGÓ Kornélia 2016. <i>Idők, terek, intenzitások</i> (Teoretikus tanulmányok, szövegértelmezések), Újvidék: Forum Könyvkiadó, 319. ISBN 978-86-323-0963-0 COBISS.SR.-ID 305929223
	M42	Erika BENCE–Ferenc NÉMETH 2016. <i>Individual and Society</i> . Studies. Pécs: Ethosz Tudományos Egyesület–Virágmandula Kft., 116 ISBN 978-615-5497-67-4
30.	M 43	
31.	M 44	ANDRIĆ Edit 2016. A szerb rokonsági terminológia. In <i>Család és rokonság nyelvek tükrében</i> . Segédkönyvek a nyelvészet tanulmányozásához sorozat 186. kötete. (Hidasi Judit, Osváth Judit, Székely Gábor ur.), Budapest: Tinta Könyvkiadó 171–182. ISSN 1419-6603 ISBN 978-963-409-058-8
	M44	ANDRIĆ Edit 2016. Szerb lexikális elemek a vajdasági magyar nyelvhasználatban. In <i>Interkulturalnost u obrazovanju. Zbornik 10</i> (ur. Danijela RADOVIĆ, Eva TOLDI) Novi Sad: Pedagoški zavod Vojvodine, 9–23. ISBN 978-86 80707-63-1

32.	M 45	FARAGÓ Kornélia 2016. Áramlások, határpozíciók, transzfer-jelenségek. Az „újvidéki kapcsolat” érvényességi körei. In „ <i>Határincidens</i> ”. Tanulmányok Szilágyi Domokosról. Szerk. PALKÓ Gábor és SZILÁGYI Zsófia Júlia. Budapest: Petőfi Irodalmi Múzeum, 189–219. ISBN 978-615-5517-10-5 ISSN 2064-7581
	M45	FARAGÓ Kornélia 2016. Idő, tér, narrativitás. A létmegértési horizontok irodalmi tapasztalatáról. In <i>Árkádia</i> . Építészméleti füzetek 5. Szerk. PUHL Antal, SZALAI András, VALASTYÁN Tamás. Debrecen: Debreceni Egyetemi Kiadó, 13–25. ISSN 2063-6954 ISBN 978-963-318-567-4
	M45	HÓZSA Éva 2016. Magyartanítás – kezdő fokon? In <i>Kutatások sodrásában</i> , az MTT 25. éve. Szerk. GÁBRITY MOLNÁR Irén. Szabadka, Magyarságtudományi Tudományos Társaság 2016, 97–104. ISBN 978-86-84699-69-7
	M45	ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna: Évkönyv. Módszertani Közlöny. Repertórium. In <i>A Szabadkai Magyar Tanítóképző Kar első tíz éve. 2006–2016</i> . Újvidék–Szabadka: Újvidéki Egyetem, Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 75–103. ISBN 978-86-87095-70-0
	M45	HORVAT FUTO, Hargita 2016. Praznična situacija i kolektivno kulturno pamćenje na periferiji Gionovog virtuelnog sveta. In Nandor Gion: <i>Andeosko veselje</i> . Ured. HORVAT FUTO, Hargita–PASTOR KIČI, Marija. Novi Sad: Prometej – Srbobran: Spomen kuća Nandora Giona, 132–148. ISBN 978-86-515-1136-6 UDK 821.511.141(497.11)32
	M45	HORVAT FUTO, Hargita 2016. Mitološka svetla, blještavilo i optički „trikovi” u romanu Nandora Giona. In Nandor Gion: <i>Kormorani se još nisu vratili</i> . Prev. Jolanka KOVAČ. Úr. HORVAT FUTO, Hargita. Novi Sad: Prometej – Srbobran: Spomen kuća Nandora Giona, 117–122. ISBN 978-86-515-1135-9 UDK 821.511.141(497.11)31

	M45	HARKAI VASS, Éva 2016 [2015]. „A mozgósítás napjától“. Csáth Géza 1914 és 1916 közötti naplófeljegyzései és levelei. In <i>Emlékezés egy nyár-éjszakára. Interdiszciplináris tanulmányok 1914 mikrotörténelméről</i> . Szerk. KAPPANYOS, András. Budapest: MTA Bölcsészettudományi kutatóközpont, 51–58 ISBN 978-963-416-017-5
	M45	TOLDI Éva 2016. Hovatartozás-struktúrák a vajdasági magyar olvasókönyvekben (egykor és ma). In <i>Koltótól Koltóig: A 12 legszebb magyar vers-program</i> . Szerk. FÜZFA Balázs. Szombathely: Savaria University Press, 211–226. ISBN 978-615-5251-76-4
	M45	TOLDI, Éva 2016. Randgebiete, Grenzfälle. In <i>Im Reich der Wörter – Sprache(n) und Kultur(en)</i> . Hrsgs. Jelena KOSTIĆ TOMOVIĆ, Branislav IVANOVIĆ, Anette ĐUROVIĆ, Nikolina ZOBENICA. Beograd: Filološki fakultet u Beogradu – FOCUS Forum za interkulturnu komunikaciju. 297–308. ISBN 978-86-88761-07-9 (FOKUS)
33.	M 46	
34.	M 47	
35.	M 48	
36.	M49	
37.	M 51	
	M51	Sabina HALUPKA-REŠETAR, Edit ANDRIĆ 2016. Somatisms with the Lexemes Láb in Hungarian, Noga in Serbian, and Leg/Foot in English = <i>Acta Universitatis Sapientiae, Philologica</i> , 8, 2. 21–34. ISSN 2068-2956
	M51	FUTÓ HORVÁTH, Hargita–RUDAŠ, Jutka–HÓZSA, Éva (2016): Prevedeni (mikro) svetovi. Roman Vojak s cvetlico Nándorja Giona v slovenskem, nemškem in srbskem prevodu. = <i>Slavia Centralis</i> (Maribor) 1: 65–80. COBISS.SI-ID 275835904 ISSN 1855-6302 (ERIH PLUS) UDK 921.511.141:81'255.4
	M51	HORVAT FUTÓ, Hargita–ANDRIĆ, Edita–HOŽA, Eva 2016. <i>Látványdimenziók a „bábeli” térben: egy Nádas-regény átültetései</i> . = <i>Hungarológiai Évkönyv</i> , 1: 87–99. ISSN 1585-9673 UDK 921.511.141:81'255.4

	M51	KATONA Edit 2016. A szerelmes beszéd metaforái Ady Endre <i>Héja-nász az avaron</i> című versében és szerb nyelvű fordításában. = <i>Hungarológiai Évkönyv</i> . Pécs: a Pécsi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kara.100–106. http://epa.oszk.hu/02200/02287 ISSN PRINT 1585-9673 HU ISSN ONLINE 2063-7543
	M51	PÁSZTOR-KICSI, Mária 2016. Regionality – Language – Internet = <i>Acta Universitatis Sapientiae, Philologica</i> , 2. 35–47. p. ISSN 2068-2956 (online version) ISSN 2067-5151 (printed version) ISSN-L 2067-5151 DOI 10.1515/ausp-2016-0016
	M51	HORVAT FUTO, Hargita 2016. Rekvizitarijum praznika i mitologija božića u delu „Anđeosko veselje“ Nandora Giona = <i>Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu</i> , Knjiga XLI: 153–164. ISSN 0374-0730 UDK 821.511.141.09-3
	M51	HÓZSA, Éva–HORVÁTH FUTÓ, Hargita 2016. Divergent cultural environment – translator authenticity = <i>Acta Universitatis Sapientiae – Philologica</i> , 2. ISSN 2068-2956 (online version) ISSN 2067-5151 (printed version) ISSN-L 2067-5151 DOI 10.1515/ausp-2016-0014
	M51	TOLDI Éva 2016. Műfordítás, újraírás, recepció. <i>Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu</i> . XVI–1: 462–480. ISSN 0370-0730
38.	M 52	CSÁNYI Erzsébet 2016. Lírai beszéd és narratív váz. (A narráció kérdése Tolnai Ottó és Tomaž Šalamun verseiben) = <i>Hungarológiai Közlemények</i> 4, 96–100. ETO 821.511.141-4 ORIGINAL SCIENTIFIC PAPER ISSN 0350-2430
	M52	ANDRIĆ, Edit 2016. A láb/noga főnevekből alkotott magyar és szerb szavak kontrasztív elemzése, <i>Tanulmányok</i> 1, 49–70. ISSN 978-86-6065-374-3 UDK 81-115+81'374.722

M52	ANDRIĆ, Edit 2016. Szerb alaktani és mondattani hatások a vajdasági magyar diákok nyelvében, <i>Hungarológiai Közlemények</i> 1, 75–86. ISSN 0350-2430 UDK 811.511.141(497.11):82'276-053.5, UDK 811.511.141:81'246.2
M52	FARAGÓ Kornélia 2016. Testek térben és időben (Poétikai térhasználat a dokumentumregényben – Daša Drndić: Sonnenschein) = <i>Hungarológiai Közlemények</i> , 2. 42–52. ISSN 0350-2430 COBISS.SR.-ID 17698
M52	KATONA Edit 2016. „Ha férfi vagy, légy férfi”. A férfiasság kódjainak metaforikus megjelenési formái. = <i>Hungarológiai Közlemények</i> , 2, 53–64. ISSN 0350-2430 (Print) ISSN 2406-3266 (Online) COBISS.SR-ID 17698 ETO 811.511.141:81'373.4, DOI 10.19090/hk.2016.2.53–64
M52	LÁNCZ Irén 2016. A rádióban elhangzott dialógusok jellemzői = <i>Hungarológiai Közlemények</i> , 2. 99–116. ISSN 0350-2430
M52	NOVÁK Anikó 2016. Alakmások és nyelvhasználat Tolnai Ottó A tengeri kagyló című kiregényében = <i>Hungarológiai Közlemé- nyek</i> 4, 88–95. DOI 10.19090/hk.2016.4.88-95 ISSN 0350-2430 (Print) ISSN 2406-3266 (Online)
M52	NOVÁK Anikó 2016. A cigány lány bűvöletében (Tolnai Ottó A tengeri kagyló című kisregényének gender szempontú értelmezés-kísérletei) = <i>Létünk</i> 4, 129–138. ISSN 0350-4158 COBISS.SR-ID 4664578
M52	ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna 2016. A kétnyelvű lap modellje a jugoszláviai/vajdasági magyar kultúrában. = <i>Hungarológiai Közlemények</i> , 3., 89–103. ISSN 0350-2430

M52	RAJSLI Ilona 2016. Az otthon nyelve Gulyás József ludasi naplójában = <i>Létünk</i> , 1, 37–44. ISSN 0350-4158
M52	RAJSLI Ilona 2016. A XVI–XVII. századi szomatikus frazémák szerkezeti és szemantikai vizsgálata = <i>Hungarológiai Közlemények</i> , 48–57. ISSN 0350-2430
M52	RAJSLI Ilona 2016. Hasonlatok a <i>Szigeti veszedelem</i> szövegében = <i>Tanulmányok</i> 2. ISSN 0354-9690
M52	RAJSLI Ilona: A <i>Szigeti veszedelem</i> jelzőrendszere = <i>Hungarológiai Közlemények</i> , 3. ISSN 0350-2430
M52	UTASI Csilla 2016. Penavin Olga néprajzi tárgyú írásai. A néprajzi leírás és a társadalomnéprajz kérdései = <i>Hungarológiai Közlemények</i> 4, 80–87. ISSN 0350-2430 UDK 811.511.141.4:39
M52	UTASI Csilla 2016. Az <i>Obsidio Szigetiana</i> horvát fordítása = <i>Tanulmányok</i> 2, 15–21. ISSN 0354-9690 UDK 821.511.141.ZRÍNYI M7.03=163.42
M52	BENCE Erika 2016. A napló mint komplex létmetafora = <i>Létünk</i> 1., 23–35. ISSN 0350-4158 COBISS SIR-ID 4664578 UDK 821.511.141(497.113)GULYÁS J.
M52	BENCE Erika 2016. Guttman Dániel „különc” életfilozófiájának feltételezett bölcséleti alapjai. A Fáklya-Világ című folyóirat 1903-ban = <i>Hungarológiai Közlemények</i> 3., 75–88. ISSN 0350-2430 UDK 821.511.141-4:050
M52	KOVÁCS RÁCZ Eleonóra: Nyelvjárási jelenségek a mai bácskai élőnyelvben. = <i>Hungarológiai Közlemények</i> 4. 51–72. ISSN PRINT 0350-2430 ISSN ONLINE 2406-3266

39.	M 53	FARAGÓ Kornélia 2016. Homológ alakzatok a hiány jelentéstanában (Móricz Zsigmond: Az asszony beleszól) = <i>Híd</i> 6, 82–90. YU ISSN 0350-9 COBISS.SR.-ID 8410114
	M53	RAMADANSKI Draginja–HORVÁTH FUTÓ Hargita 2016. Az irodalomértés horizontja Kovács Árpád műhelyében = <i>Irodalmi Szemle</i> (Pozsony), 6: 89–95. ISSN 1336-5088
	M53	HARKAI VASS Éva 2016. Teória, polémia, megértés = <i>Híd</i> (Novi Sad), 4: 3–8. ISSN 0350-9079 COBISS.SR-ID 8410114
	M53	HARKAI VASS Éva 2016. Pénz, egzisztenciális status, életmód kérdésköre a korai modernség művészregényeiben = <i>Híd</i> 6, 91–98. ISSN 0350-9079 COBISS.SR-ID 8410114
	M53	TOLDI, Éva 2016. Panonizam u interliterarnoj poziciji = <i>Anafora</i> . 1, 117–126. ISSN 1849-2339
	M53	TOLDI Éva 2016. A „véletlenül végigsuhanó tekintet” regénye = <i>Kortárs</i> . 1: 93–96. ISSN 0023-415X
	M53	TOLDI Éva 2016. „Szürkésfehér hamurétegek a mimóza virágján” = <i>Kortárs</i> . 7–8: 164–167. ISSN 0023-415X
40.	M 54	
41.	M 55	TOLDI Éva 2016. A <i>Hungarológiai Közlemények</i> főszerkesztője
	M 55	UTASI Csilla-ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna 2016. a <i>Tanulmányok</i> főszerkesztői
	M 55	NOVÁK Anikó 2016. A <i>Philos</i> főszerkesztője.
	M 55	FARAGÓ Kornélia 2016. A <i>Híd</i> főszerkesztője.
	M 55	BENCE Erika: a <i>Létünk</i> főszerkesztője
42.	M 56	

43.	M 57	BENCE Erika 2016. A grófnő első világháborús naplója = <i>Létünk</i> 1., 165–173. ISSN 0350–4158 Link: COBISS SIR-ID 4664578 UDK 821.511.141-94”1914/1918”(049.32)
	M57	BENCE Erika 2016. Hét évtized csend (Radnóti Miklósné Gyarmati Fanni: <i>Napló I–II., 1935–1946</i> . Sajtó alá rendezte: Ferencz Győző, Nagy Zsejke. A jegyzeteket és az utószót írta: Ferencz Győző. Jaffa Kiadó, Budapest, 2014) = <i>Létünk</i> 2., 273–276. ISSN 0350–4158 Link: COBISS SIR-ID 4664578 UDK 821.511.141-94(049.32)
44.	M 61	
45.	M 62	
46.	M 63	PÁSZTOR-KICSI Mária 2016 [2015]. Internet – Tudás – Regionalitás. In <i>Tudás és régió. Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2015</i> . Szabadka, 2015. április 25. Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács, Újvidék – Magyar Tudományosság Külföldön Elnöki Bizottság Budapest [és] társszervező Hungarológiai Kutatóközpont. Újvidék: Újvidéki Egyetem, BTK, Hungarológia Tanszak) [és] Szabadka: Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 61–72. p. ISBN 978-86-89095-07-4
	M63	BENCE Erika 2016. Egy „tetszhalott” műfaj újraélesztése (Térey János és Szálinger Balázs regényírásáról) In <i>Tudás és régió</i> . Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2015. Ed. ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Újvidék Tanács, 104–110. ISBN 978-86-89095-07-4 UDK 3(082) 5/6(082) 811.511.141(082) 82.09(082)

47.	M 64	CSÁNYI Erzsébet 2016. Maximum és minimum. Nyelv és világ szerveződése Fenyvesi Ottó Minimum Rock & Roll c. kötetében. In BENE Annamária szerk.: <i>A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban 6. A vajdasági magyar nyelvváltozat megnyilvánulásai</i> . Programfüzet és rezümékötet. Szabadka: Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 2016, 13. (Konferencia: 2016. 6. 4., MTTK, Szabadka). ISBN 978-86-87095-68-7 COBISS.SR-ID 305970439
	M64	CSÁNYI Erzsébet 2016. Retorikai és stilisztikai alakzatok Tomaž Šalamun és Tolnai Ottó költészetében. In NOVÁK Anikó–GRABOVAC Beáta szerk., <i>Tudomány és erő</i> . Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2016. Rezümékötet. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács, 13. ISBN 978-86- 89095-08- 1 COBISS.SR-ID 311194631
	M64	HÓZSA Éva 2016. A Vértó neve és az elbeszélő státusa. In <i>A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban VI</i> . Rezümékötet. Szerk. BENE Annamária. Szabadka: Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 11. ISBN 978-86-87095-68-7
	M 64	HORVÁTH FUTÓ Hargita–HÓZSA Éva (2016): <i>Átköltés – ártéltelmező kultúra – irodalomtanítás. Tudomány és erő</i> . In <i>Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2016</i> . Rezümékötet. Szerk. GRABOVAC Beáta–NOVÁK Anikó. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács, 14. M64 ISBN 978-86-89095-08-1 UDK 821.511.141.09(048.3)
	M64	NOVÁK Anikó 2016. Szó – kép – fal. Vizuális retorika és irodalmi muzeológia. In <i>Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2016</i> . Rezümékötet, szerk. GRABOVAC Beáta–NOVÁK Anikó. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács, 2016, 22. ISBN 978-86-89095-08-1 COBISS.SR-ID 311194631
	M64	PÁSZTOR-KICSI Mária 2016. Monofrazémák – Újragondolva. In <i>Tudomány és erő</i> . Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2016. Rezümékötet. GRABOVAC Beáta–NOVÁK Anikó (ed). Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács, 23. ISBN 978-86-89095-08-1

	M64	ISPÁNOVICS CSAPÓ Julianna: A lokális lap szerepe a magyar identitás és nyelv megőrzésében Vajdaságban In <i>A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban VI. A vajdasági magyar nyelvváltozat megnyilvánulásai. Tudományos konferencia A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban, a korszerű európai régiómodellben</i> című, a Szerb Köztársaság Oktatási, Tudományügyi és Technológiai Fejlődés Minisztériuma által támogatott III47013 projektum alkalmából. Programfüzet és rezümékötet. Szerk. Dr. BENE Annamária. Szabadka, 2016. június 4. Újvidék, Szabadka: Újvidéki Egyetem, Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, 2016. 7. ISBN 978-86-87095-68-7
	M64	HORVÁTH FUTÓ Hargita 2016. <i>E-learning, m-learning, IKT-val támogatott tanulási környezet – élethosszig tartó szókincsfejlesztés.</i> In <i>A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban VI. Rezümékötet.</i> Szerk. BENE Annamária. Szabadka: Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar. 8. ISBN 978-86-87095-68-7 UDK 811.511.141(497.113)(048.3)
	M64	RAJSLI Ilona: A másodnyelvi elemek típusai a vajdasági magyar nyelvhasználatban. In <i>Tudomány és erő.</i> In Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2016. Rezümékötet. Szerk. GRABOVAC Beáta–NOVÁK Anikó. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács. 11. ISBN 978-86-89095-08-1
48.	M 65	
49.	M 66	
50.	M 66	CSÁNYI Erzsébet (ed.) 2016. 15. <i>VMTDK-rezümékötet 2016.</i> Újvidék: Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium, 285 ISBN 978-86-85245-36-7 COBISS.SR-ID 3009836807
51.	M66	NOVÁK Anikó–GRABOVAC Beáta (ed.) 2016. <i>Tudomány és erő.</i> Vajdasági Magyar Tudóstalálkozó 2016. Rezümékötet. Újvidék: Vajdasági Magyar Akadémiai Tanács, 2016. 80 ISBN 978-86-89095-08-1 COBISS.SR-ID 311194631

TANULMÁNYOK 2017/1
MELLÉKLET

A MAGYAR TANSZÉK ÉLETÉBŐL (2016)

ÚJVIDÉKI EGYETEM
BÖLCSESZETTUDOMÁNYI KAR
HUNGAROLÓGIA TANSZAK
MAGYAR NYELV ÉS IRODALOM TANSZÉK

Szerkesztették:
HORVÁTH FUTÓ Hargita
UTASI Csilla

Fénykép:
VARGA Viktória
PARACZKY László
Isidora GORDIĆ
FICZE Tímea

Műszaki szerkesztés
DATAPRINT

2017

